



HAT-STORE



CRAVATTE
CAPPELLI
SCARPE...
SERAFINO CHIODI
PRACA A DRADO 12



IL PASQUINO

COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole..."

Abbonamento annuo 12500
L. semestre 6500

UFFICI: R. 15 DE NOVENBRO, 34-sobr.
Caixas, 927 e 928 - Teleph. 2741 Cent.

SENZA COMPLIMENTI

E' stato espulso dall'Italia il propagandista comunista
Zinovieff. (Ultimi telegrammi)



IL CARABINIERE: — Sono cambiati i tempi! L'aria d'Italia non fa più per te.

ANDAR
PEAT.
EST. N.º de CRD.



YES



(Champagne de gengibre)



LOYD SABAUDDO

Compagnia Italiana
di Navigazione

IL "CONTE VERDE"

da Santos il 14 maggio per RIO e GENOVA

PROSSIME PARTENZE DA SANTOS PER

VAPORI	R. AIRES	GENOVA
TOMASO DI SAVOIA	24 dicembre	8 gennaio
PRINCIPE DI UDINE	21 gennaio	7 febbraio
REGINA D'ITALIA	18 febbraio	20 febbraio
TOMASO DI SAVOIA	18 febbraio	5 marzo
PRINCIPE DI UDINE	18 marzo	2 aprile
REGINA D'ITALIA	15 aprile	1 maggio
TOMASO DI SAVOIA	15 aprile	30 aprile
CONTE VERDE	5 maggio	14 maggio

Si emettono biglietti di terza classe per Genova, Napoli, Messina, Palermo, Barcellona, Beyrouth, Giuffrè, Tripoli, Alessandria d'Egitto, Pirco, Smirne, Salonico e Costantinopoli.

IL REGINA D'ITALIA e IL RE D'ITALIA possiedono cabine di 3.^a classe per famiglie, che si possono ottenere mediante il semplice supplemento di reis 358000 per persona.

Per maggiori informazioni rivolgersi agli agenti Generali per il Brasile

G. TOMASELLI & C.^{IA}

S. PAULO: R. 15 de Novembro, 43 — Caixa Postal, 492
SANTOS: R. 15 de Novembro, 107 — Caixa Postal, 320
RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, 25 — Caixa P., 320
Indirizzo t. leg.: "Tomaselli" — S. PAULO

Casa Italiana

Avvisiamo la nostra stimata clientela che abbiamo ricevuto i famosi corpetti di lana sterilizzati, irrestingibili, della rinomata fabbrica L. AGRATI di MILANO, nei due tipi *Mordurè e Normali*.

Usare i corpetti *Agrati* è necessario in un clima così variabile come questo di San Paolo, per essere garantiti dalle costipazioni.

Invitiamo dunque la nostra clientela, che da tanto tempo aspetta questo articolo, a non tardare a farne acquisto, perché stante le molte richieste, in pochi giorni saranno ultimati.

Martini, Leonardi & Cia.

Caixa 275 - Telegr. "COCITO"

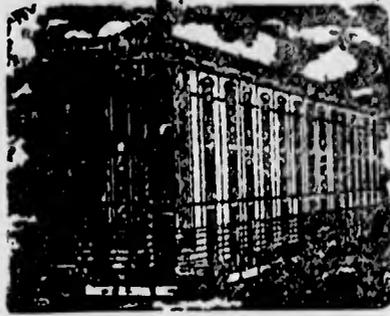
Sua General Carneiro, N. 32 - 34

— S. PAULO —

Tappezzeria
JOSE' GHILARDI
 Rua Barão de Itapetininga, 71
 Telefono, 4891 Cidade
 S. PAULO

TRIANON RESTAURANT
 Tea-Room-Café
 MODERNITA' — LUSO
 COMFORT
Avenida Paulista

Il ritrovo degli Italiani in Santos
 è il grande hotel
Washington
 — DI —
 Giuseppe Lauriti



Tutto il «confort» modern
 Servizio di «Restauron»
 di prim'ordine.
 Praça da Republica, 63
 TELEF. 419
 Dirimpello alla Dogana

Guaraná Mimosa
 Rinfresco delizioso senz'alcool

Spumante Centenario
 Champagna brasiliano

Sono le bevande
 preferite da tutti

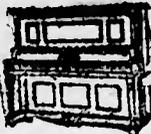
DISTILLARIA SPORT
 R. Alvares Machado, 178-181
 CAMPINAS

Casa Asul Olio, Vernici, Acqua di raggia e
 Tinte preparate di varie marche

CREMONINI & CECCHERINI
 DEPOSITARI DELLA RINOMATA TINTA "SOLIDOL"
 Liquido trasparente per pareti — Bianco per prima mano N. 0 — Bianco
 matto N. 1 — Bianco brillante N. 2.
Av. São João 217 - Telefono 2981 cidade - S. PAULO

CASA REPUBLICA
 LE MIGLIORI CALZATURE, sia da uomo che da donna e
 ragazzi, si trovano in vendita a prezzi mai visti in San Paolo,
 solo nella "Casa Republica".
Rua S. Amaro, 148 (esq. av. Brig. Luiz Antonio)
 Tel. Cent., 5-1-0-1. S. PAULO

Fabbrica di Pianoforti - Raffaele Morgan
 Fabbrica e officina: RUA TUPY, 59



Si riparano e
 si riformano pianoforti vecchi.
 Qualsiasi pianoforte, creduto inservibile, diventa nuovo. Si facilita no i pagamenti.
 Accordi 20\$ - Tel. Cid. 2262

VENDONSI
 ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi, di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarirne i difetti - Birra fina, Liquori, Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio. Saponi. Vini bianchi e altro bibite igieniche. Catalogo gratis. **OLINTO BARBERIS** - Rua Paraíso, 25 - S. Paulo - Telefono 153, Avenida.

Giocattoli — Articoli per scritto-
 rio — Gramofoni — Vitrole —
 Dischi — Armoniche italiane
 e delle piu' rinomate
 fabbriche — Stru-
 menti di corda
 e rispettivi
 accessori

27 FACCIN COSERMELENI & C. 27
 R. Quintina Macapua - S. Paulo - Telef. 3315 cent.

PREZZI
 ALLA POR-
 TATA DI TUTTI

Unici depositari de
Dischi "Gaúcho"
 Perfetti in suono - Perfetti in tutto
 Superficie liscia e Resistente
 I migliori e preferiti dischi nazionali - Chiedete cataloghi

CASA DAS MIUDEZAS
 La maggiore e piu' bene assortita casa del genere a S. Paulo

Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti, fili per calzoi, cotone ecc. Ami di qualunque formato e articoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti. Articoli per fumatori importati direttamente. Pipe, bocchini di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per cancelleria.
RUA FLORENCIO DE ABREU, 125 a 131
 Telefono Central 2832 - S. PAULO

Casa di Mobili Goldstein
 (LA MAGGIORE IN SAN PAULO)

R. JOSE' PAULINO, 84 — Telefono: Cidade 2113

Grande assortimento di mobili di tutti gli stili e qualità — Letti di ferro semplici e smaltati — "Colchoaria", tappezzeria, stoviglie, utensili per cucina ed altri articoli concernenti questo ramo. Ho l'automobile a disposizione degli interessati senza compromesso di comper. Prezzi modici.

JACOB GOLDSTEIN
 Vendesi legna d'aardere spaccata e carbone - Tel. Cid. 963

Grande Fabbrica di Bigliardi
Casa Blois



Pulegge di legno privilegiate col n. 4.361 - Telai di qualunque fat-
 utra e utensili per le fabbriche
 di tessuti.
 49 - RUA DOS GUSMORS - 49

Grande Fabbrica di
Manichini l'Americana



Macchine da cucire e da ricamo Singer - Manichini - Vendita a rate mensili - Si vende olio, aghi, pezzi di ricambio per macchine e si fanno riparazioni garantite.
José Nobilo de Garard
 R. Q. BOCAUYVA
 N. 64 -
 Tel 479. Central
 S. PAULO

MACCHINE
 Compriamo ed abbiamo sempre disponibili

MACCHINE IN GENERALE PER INDUSTRIE
 — LOCOMOBILI — CALDAIE — MOTORI ELET-
 TRICI ED A VAPORE — MACCHINE PER SE-
 GHERIE — OFFICINE MECCANICHE, ZUC-
 CHERIFICI ecc.

UNICI AGENTI DELLA IMPASTATRICE UNI-
 VERSALE PER PANE RECORD

Ernesto Cecito & C.
 Rua do Carmo, 11 - Caixa 701 - S. Paulo

PRÉMIATA FABBRICA DI
Spolverizzatori per l'agricoltura e l'igione
 E RICIPIENTI GALVANIZZATI
 — Articoli di artefatti metallici di qualunque specie —
MAZZINO GIAPPEI
 Rua Vergueiro, 209 — Telef. Av. 1136 — S. PAULO

Os Tres Abruzzos

GRANDE FABRICA DE MASSAS ALIMENTICIAS-FABRICA DE BISCOITOS e BOLACHAS
CASAFUNDADA em 1898 GRANDE PANIFICACAO PREMIADO ESTABELECIMENTO



Fabricas Escripcao e Deposito
Rua Amazonas N. 10 de 2
Teleph. Cidade 215

Francisco Lanci
S. Paulo

Casa Filial
Duque de Caxias N. 37 e 37A
Teleph. Cidade 305

Confeiteiros Fasoli

Rua Direita, 15 — Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servizio accuratissimo di The, Latte e Cioccolato, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 18 e dalle 20 alle 23,30.
Salone completamente e riccamente rimodernato.

AI TRE ABRUZZI

FRANCESCO LANCI

Premiato Panificio, Pastificio e Fabbrica di Biscotti
Fabbrica e scrittoio: R. Amazonas, 12 - Tel. 21-15, Cidade
Succursale: R. Duque de Caxias, 37 - Tel. 305 - S. PAULO

ALFAIATARIA STABILE

— de —

Antonio Stabile

Telephone N. 2651 (Bras)
Especialidade em trabalho e corte da Ultima Moda
RUA DA MOOCA N. 115-A
— S. PAULO —

FORME PER CALZOLAI

per fare calzature, come formini per allargare scarpe pure di nostra fabbricazione, abbiamo inoltre avuto occasione di comporre una partita di forme usate quasi nuove di legume straniera, sui tipi moderni, tutto terrazo e possiamo offrirle a soli tre mil reis al paio. Rivolgerci a Giovanni Ferro, R. P. de Abreu, 14, prossimo al Largo S. Bento



Sellaria Nacional

de ANTONIO PALMIERI

FABBRICAZIONE DI PALLE PER FOOT-BALL, MALAS E ARREIOS

Pressi di concorrenza

ARREIOS di carrozza rinforzati	65\$
ARREIOS di 1.ª qualita	50\$
ARREIOS di troy di 1.ª qualita	250\$
ARREIOS di troy di 2.ª "	200\$
ARREIOS di semi-troy di 1.ª qualita	120\$
ARREIOS di 2.ª qualita	100\$
ARREIOS di aranha di 1.ª qualita di cuoio nero con ferramenta di metallo	130\$
Finitissimi di 2.ª qualita metallo	100\$
"Qualheras" con bracci di legno	20\$
Idem senza bracci	14\$
Cabeçada di 1.ª qualita	12\$
Idem di 2.ª qualita	8\$
Retranza per carrozza	16\$
Idem rinforzato di 1.ª qualita	23\$
"Qualheras" con ferro di 1.ª	14\$
Idem senza ferro	9\$

Si accettano richieste per l'interno

Palle: n. 1 Marca Palmeiras	5\$
" " 2 Marca Palmeiras	7\$
" " 3 Marca Palmeiras	9\$
" " 4 Marca Palmeiras	12\$
" " 5 Marca Palmeiras	14\$
" " 6 Marca Palmeiras	16\$
" " 7 Marca Palmeiras	20\$
" " 8 Marca Friederich	20\$

Accettiamo pedidos do interior mediante o 20 o de signal.

Rua do Gazometro, 62 — S. PAULO
Telef. 241 Bras

Premiato Stabilimento Pirotecnico

di JOSE' COCCARO

Specialita in fuochi artificiali, bombe, mortaretti e fuochi da sala

Fabbrica e residenza:
— Chacara Itayn — S. PAULO —

AV. REBOUCAS, 283

Il proprietario e abilitato per concorrere a qualunque concorso.

Electro Technica Brasileira

— de —

LUIZ FERREIRA & Co.
Empreiteiros Electricistas Mechanicos

Concerto de Machinas de escrever

R. Barão de Paranapiacaba, 2
Teleph. Cent. 213 - S. PAULO

Banco Popular de Cambio

JANUARIO MONTEMURRO

Rua General Carneiro, 2

PASSAGGI MARITTIMI ::

CAMBIO :: :: RIMESSE

AO COMPRA TUDO USADO

Si comprano fogões a gas e a legna, tubi per acqua e gas, pompe per pozzi, ferramenta, saldo di campioni, gramofoni, dischi (anche rotti).

TELEF. 4709 CENTR.

Rua Liberdade, 10

Compra tutto e vende tutto.



CALZOLAI

Prima di fare acquisti di forme

per scarpe visitate, la fabbrica

E. GRIMALDI e Irmão

Rua Washington Luiz 17

ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

Occorrono

BUONI "UFFICIALI CORREIROS E MALEIROS E MEZZI UFFICIALI" E' INUTILE PRESENTARSI SE NON ABILI.

Rua do Gazometro N. 62

PRIMEIRA LIQUIDAÇÃO

CASA VANDA

Sortimento completo de Cravatas e Artigos Finos

Fazendas, Armarios, Aviamentos para Costureiras e Alfaiataria

para Homens e Meninos

Especialidade em tecidos de Seda
Perfumaria estrangeira e Nacional

— IMPORTAÇÃO DIRECTA —

FRANCISCO LATINI & C.

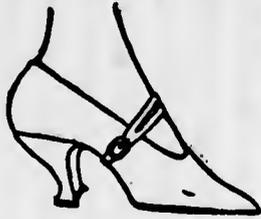
Telephone, Cidade 2522

Rua St. Eshigenia, 23 SÃO PAULO



La cioccolata preferita da tutti

ULTIMA NOVITA'



Pellicca verniciata nera, tac-
co cubano, 17\$800
Camurça branca, tacco
cubano 17\$800

TACCO LUIGI XV

Pell. vern. 24\$500 — Cam.
bianca 24\$500 — Pell. vern.
marrone, 31\$500



GRANDE LIQUIDAZIONE ANNUALE

OFFERTE SPECIALI DELLA SEZIONE DI CALZOLERIA

CONFORTAVELI



Box-Calf, nero 16\$800
Cromo nero, foderato di cuo-
io, 25\$500
Kanguru', foderato di cuoio,
34\$800

SCARPE DI MASSIMA
DURATA



SCARPE DI VERNICE

N.i da 18 a 26 4\$800



MODELLO N. 9

Scarpe di pellicca da 18 a 26
6\$300



FINISSIME

"Kanguru" nero, 29\$300
"Kanguru" color vino 30\$500
FATTE A MANO



TORPEDO

Cromo nero, 21\$500
Cromo cioccolato, 21\$500
ULTRA RESISTENTI



MODELLO 1006

"Box-Calf" nero, 17\$200
Cromo nero, 26\$800



ELEGANTI

Box-Calf nero, 15\$500
Cromo nero, 23\$500



SANDALI "PAULISTA"

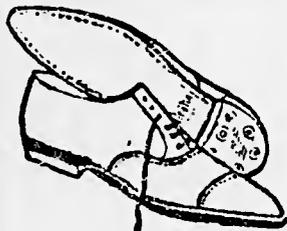
Da 18 a 26 3\$400



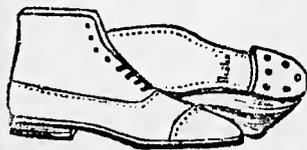
MODELLO 21

Pellicca nera, N.i da 27 a 33
12\$800

SCARPE "NEOLIN"



Cromo nero e marrone 24\$500



Borzeguins "Neolin" cromo
nero, 27\$500



ADELIA

Tacco cubano, pelle vernic.
16\$800



EVA

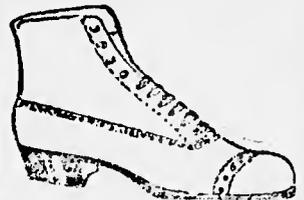
Tacco cubano, pell. vernic.
16\$800

IMPORTANTE

Durante questo mese la casa resterà aper-
ta fino alle 9 di notte



SCARPE "GENTILEMAN"
Cromo argentino, nero 15\$700



MODELLO 220

Fermato "Confortavel"
legittimo
Box-Calf nero, 17\$500

Una visita a questo stabilimento vi apporterà grandi vantaggi.

CASA GAGLIANO

RUA S. CAETANO N. 13 & Telef. 2035 Cidade
(ANGOLO DI RUA Dr. DUTRA ROIZ)

Il più grande trionfo del

Guaraná Espumante

Preferito fin dalla sua comparsa nel mercato, per il suo gusto delizioso, il "GUARANA' ESPUMANTE", formula dell'eminente scienziato brasiliano Dr. Luiz Pereira Barretto, e fabbricato dai signori Zanotta, Lorenzi & C., ha conquistato, grazie alle sue incontestabili qualità terapeutiche, l'approvazione dei nomi più illustri della scienza medica, non solo in S. Paolo, ma in tutto il Brasile.

A lato però di tutte le sue magnifiche vittorie fra il pubblico e in seno alla distinta classe degli scienziati che gli han dato la loro adesione incondizionata e volontaria, il "GUARANA' ESPUMANTE" suscitò, com'era naturale, molte invidie...

Per questa ragione la gran quantità di sciropi tentano invano far concorrenza alla sovrana delle bevande nazionali, ingegnandosi di ingannare la buona fede dei consumatori.

Per dissipare una buona volta qualunque dubbio, il "GUARANA' ESPUMANTE" ha l'onore di sottomettere al giudizio del pubblico che gli ha sempre dispensato la sua valida preferenza, alcuni nuovi attestati di medici illustri.

Le molte opinioni non sospette, mentre rappresentano il più grande trionfo del "GUARANA' ESPUMANTE" e la consacrazione delle sue proprietà terapeutiche, costituiscono anche senza dubbio la sconfitta degli sciropi...

"Il "Guaraná Espumante" sia per essere sprovvisto di alcool, sia per il suo sapore eccellente, può e deve essere raccomandato coscienziosamente a chi vuol dissetarsi senza pregiudicar la salute".

DOTT. POTYGUAR MEDEIROS

"Il "Guaraná Espumante" è una bevanda deliziosa, senz'alcool, e perciò il suo uso è consigliato come ottimo rinfresco, e di gran valore nutritivo".

DOTT. ADAUCTO CHASTINEI

"Il "Guaraná Espumante" facilmente tollerato dai bambini, e una bevanda che non dovrebbe mancare in nessuna mensa".

DOTT. OLINDO CHIAFFARELLI

"Il "Guaraná Espumante" è una bevanda gradevole, senz'alcool; è una bevanda stimolante, e per il suo valore nutritivo deve essere consigliato ai debilitati".

DOTT. RENATO MORAES

Aos Agricultores e Creadores

CABELLO DE NEGRO

Deposito de Sementes de Alfafa, Catingueiro Roxo, Jaraquá, Rhodes, Cabelo de Negro, Mucunas, etc. para pasto e feijão. — Plantas Fructíferas enxertadas — mas plantas que rendem e sementes que nascem. Pulverizadores Vermorel e todas as drogas e objectos para Agricultura scientifica.

COCITO IRMÃO

Rua Paul Souza, 56 - S. PAULO
Caixa 275 — Telegr.: "COCITO"

CASA RANIERI

Importazione di cartoleria, articoli per ufficio, chincaglierie, minuzette, ferrarecce minuzette, pipe, pietre di Bergamo per falci, calendari, ecc. ecc.

Depositario di cappelli di paglia per coloni, ricevuti direttamente dal Ceará e Rio Grande do Sul. Ne ha sempre in stock di 350.000 cappelli di paglia sia da 25\$000 il cento sia da 24\$000 la dozzina. Enorme stock. Grande varietà.

P. DE RANIERI

Negozió ed Uffici: Rua Florento de Abreu, 158-A e 158-B
S. PAULO — Telefono, Central, 710

CASA GUIDI PER LE FESTE

Grande assortimento di frutta secca — Castagne — Noci di Sorrento — Vino toscano, di Montecarlo, Asti e nazionale di Cavias — Olio, formaggi e conserve italiane — Tutto a buon mercato. Consegna a domicilio

TELEFONO CENT. 2-4-3-1
RUA 25 DE MARÇO Num. 1

Giovanni A. Di Girolamo

Chirurgo, Dentista

Rua S. Bento, 36 - 1º Piu
TEL. CENTRAL 2496

Cura di tutte le malattie delle cavità boccali. Estrazioni di denti senza il minimo dolore. Adattamento perfetta di denti artificiali coi processi più moderni.

Unico dentista che applica i raggi ultravioletti nella cura di denti che si muovono (Piorrhoea).

PER NATALE E CAPO D'ANNO

offro alla mia Spett. Clientela ed ai buongustai, in cassette assortite, i prodotti delle premiate Case Vinicole ERNESTO VESCOVI di Valenza (Italia) e G. TARICCO & C. di Asti, delle quali sono l'esclusivo rappresentante:

CASSETTA VESCOVI
2 bottiglie Vermouth
3 " Vermouth Americano
3 " Marsala S. O. M.
6 " Vino Monferrato
extra
Rs. 55\$000

CASSETTA TARICCO
12 bottiglie Vini fini assortiti originali, come:
Barolo extra vecchio
Gattinara id. id.
Barbera id. id.
Barbaresco id. id.
Nebbiolo id. id.
Rs. 70\$000

Per l'interno spese di trasporto in più - Richieste e vaglia a

ERMANNO BRUNO
Rua Tamandaré, 116 - S. Paulo - Tel. Avenida, 2470

ALL' "EMPORIO ROMA"

Sono arrivati i famosi vini bianchi e rossi dei CASTELLI ROMANI i più puri e legittimi vini arrivati finora in Brasile. Abbiamo sempre in stock l'olio finissimo e la conserva di pomodori che tanta accettazione hanno avuto in questa città. Aspettiamo con uno dei prossimi vapori in arrivo una grande rimessa del vero pecorino romano.

ALL'EMPORIO ROMA - Av. S. João, 143
CAV. ARMANDO PATRIARCA & CO.

IL PASQUINO COLONIALE



I CREDITI DEGLI STATI UNITI

CREDITI DEGLI STATI
UNITI VERSO GLI
ALLEATI
— — — — —
10 MILIARDI DI
DOLLARI



L'Europa — Mettiamoci un frego?

Zio Sam — Né un frego, né un casso! Io voglio essere pagato!

I deputati coloniali

La trovata geniale? — O grosse o niente! — Il discorso-bomba — Il progetto — La doccia fredda — Un po' di storia dell'iniziativa — La "degringolade," — Gli aspiranti — I candidati alla deputazione

Quel mattino il console si alzò di cattivo umore, contò sulle dita le giornate che gli restavano per imperare al Consolato e disse fra se e lui:

— Non voglio andarmene prima di aver fatto qualcosa di clamoroso che immortalò il mio nome!

Andò a rinchudersi nel suo studio disse all'usciera che in quella giornata non avrebbe ricevuto nessuno e... scartabellò, per 12 ore di seguito e qualche minuto, tutte le circolari e tutti i progetti che raccoglievano la polvere in un enorme scaffale della biblioteca consolare.

*
Alla sera fu visto in un teatro cittadino, allegro e più espansivo del solito.

Soltanto ad un amico del cuore confidò la causa della sua allegria: — Posso dire come Arcimede — eureka! Ho trovato! E vedrai! Una cosa sbalorditiva!

*
Nell'ultima seduta dei Delegati delle Società Italiane per la costituzione della Federazione delle Associazioni nostre, il console s'alzò raggianti di pallore e disse: — Signori, bisogna fare la Federazione. Bisogna farla; sì, bisogna farla a tutti i costi! Sì perché ad essa s'interessa il governo

italiano e più se ne interesserà in seguito non appena avrà avuto la sanzione definitiva la istituzione del parlamentino coloniale che con legge del 1919 è stato creato e che con disposizioni del 1921 si è cercato di regolare praticamente.

E' bene tener presente che la legge del 13 novembre del 1919 relativa all'Emigrazione creava la rappresentanza elettiva delle collettività italiane all'estero. Queste rappresentanze sono tre: una direttale, una diplomatica ed un'altra diretta presso il governo centrale.

Il Presidente della Federazione verrà virtualmente a poter indicare i candidati alle funzioni da esercitare presso i consoli, l'ambasciata ed il governo dati i molti voti di cui potrà disporre in proporzione alle società federate.

*
Il discorso fece furore. Per parecchi giorni non si parlò d'altro.

E lunedì scorso i giornali quotidiani pubblicavano integralmente lo schema di regolamento per la nomina dei deputati coloniali, esumata dalla polvere e dall'oblio per virtù dell'occhio di linca del nostro console.

Lo schema è un'abile trovata di un funzionario che ha voluto dimostrare una cosa sola: che doveva giustificare in qualche modo lo stipendio che riceveva regolarmente ad ogni 27 di mese.

Su questo schema il "Piccolo" ha rovesciato opportunamente una grossa doccia fredda scrivendo:

La legge sull'emigrazione del 13 novembre 1919 non è mai stata approvata dalla Camera e siccome essa prevedeva ed esigeva questa approvazione è troppo logico che si debba ritenerla ancora allo stato di semplice progetto. E' vero che sulla legge era stato preso un piccolo anticipo per quel che riguarda la organizzazione interna del Commissariato dell'emigrazione ma come si apprende, da recentissime notizie italiane, questo abuso vero e proprio è stato subito riparato dal governo fascista che ha rimesso le cose a posto.

La famosa legge del 13 Novembre 1919 non è mai stata presentata all'approvazione della Camera per ragioni di opportunità politica.

Negli anni in cui i socialisti costituivano ed imponevano sempre le direttive al Commissariato dell'Emigrazione, parve un po' pericoloso presentare tale legge che poteva mettere il Commissariato nelle loro mani. Chi ha seguito per poco gli articoli del Preziosi — il maggior studioso di questioni emigratorie — può



Mentre il Consolino concede tutte le sue tenerezze all'idolo nero...



...il prof. Bertarelli, con l'inflessibilità della logica e della scienza, abbatte gli altarini...

rendersi perfettamente conto di questa anomalia, rappresentata da un progetto di legge... che si ha avuto paura di fare approvare...

Le cose stanno proprio così che che ne pensino i giornalisti auto-officiosi che in Colonia si danno al feticismo consolatore, senza prendere la cura di vedere come stanno le cose.

Non è colpa nostra se è stata scambiata per una legge in vigore, una legge che — per altro almeno — non riuscirà ormai più a farsi approvare.

*

La questione della deputazione coloniale non ha nemmeno il merito di essere nuova. Ha la barba di 2 anni e mezzo. E' poco; ma è anche molto! E' stata agitata e messa in pratica dal Senatore Arton dell'Istituto Coloniale di Roma e si ebbero questi risultati:

- Lotte fra i candidati designati dalle società;
- Equivoco della Federazione delle Società Italiane e della Federazione delle Scuole;
- Si addiuvano ad un accordo;
- Il "Circolo Italiano" nomina il suo rappresentante;
- La "Camera di Commercio" nomina il suo rappresentante;
- Le "Società Operative" nominano il loro rappresentante;
- I deputati partono per l'Italia;
- A Roma fanno dei bei banchetti ed hanno l'onore di sentirsi chiamare deputati;
- Non si decide nulla;
- Tornano i deputati della Camera di Commercio e del Circolo Italiano e dicono che in una *dégringolade* allegria;
- Non torna il deputato delle Società Operative per motivi troppo noti. Il deputato Pomodoro Tomicelli rimpianse ancora adesso di avere accettato la carica.

Nonostante che si ripeta che la storia è la maestra della vita, appena si riparlò di deputazione coloniale, abbiamo notato un vivace risveglio nella nostra vita coloniale. Molti candidati si sono recati al Santuario della Penha ed hanno acceso dei ceri all'altare della Madouina Miracolosa. Ne ripareremo.

*

O grosse o niente!

LA BANCA CATTOLICA DEL BRASILE

La notizia pubblicata dal *Piccolo*, circa la ritirata di alcuni elementi dal Consiglio di Amministrazione della Banca Cattolica, ha provocato una vera invasione dei nostri uffici da parte di curiosi che volevano sapere, in modo assoluto, che cosa c'era di ve-

ro in quella informazione. Già non per nulla il "Pasquino" è considerato il giornale più serio e più bene informato della Colonia. Dapprima rispondemmo evasivamente; ma poiché i curiosi insistevano, assicurammo loro che nel prossimo numero del "Pasquino" avrebbero letto le più esaurienti delucidazioni al riguardo.

E, poiché, quando promettiamo, manteniamo, inviamo il giorno dopo a Rio il nostro *Torsolo* il quale ci ha mandato la seguente comunicazione:

Mi sono recato alla Banca Cattolica quasi in veste d'amico personale del sig. Rag. Cuccato, il quale mi ha ricevuto con quella amabilità che lo rende tanto simpatico.

— Dunque, Sig. Cuccato, vi sono delle novità?

— Sì; e delle grandi novità! L'esposizione ha quasi tutti i padiglioni aperti. Il nostro Presidente del Consiglio, Benito Mussolini, a Londra ha fatto furori.

Il Sultano si è liberato di tutte le odalische...

— Ma bravo signor Cuccato, vedo che è al corrente dei fatti più importanti del mondo; e mi compiaccio sinceramente con lei che si prende a cuore anche la situazione di quelle povere odalische che si sono trovate di botto sul lastrico come le polaccoffe di qui. Però... non sono queste le novità che io desidero di conoscere! Mi preme, invece, di sapere le novità riguardanti la Banca Cattolica.

— Non ho nulla in contrario per darglielo. Ecco: le notizie più grandi e più fresche sono le seguenti: Il Consiglio, nell'ultima sua tornata, esaminata la situazione della Banca, ha riconosciuto che ora poteva provvedere alla sua espansione obbedendo così a quel programma per il quale era stata organizzata.

Ed è quindi seriamente e positivamente interessata ad aprire delle succursali della Banca in tutti i centri dove la sua azione possa essere ricevuta con simpatia.

Prossimamente quindi ci rivedremo in S. Paolo, e questa volta per qualche cosa di serio!!!

— Ma dica un pochi! Che cosa c'è di vero circa la commissione di alcuni Membri del Consiglio?

— Non c'è niente di vero! Il Consiglio di Amministrazione è composto di 9 Membri; e di 6 in 6 mesi due di questi membri, insieme al Presidente, seguono il movimento della Direzione e danno il loro parere sugli sconti.

Essendo scaduto il termine, sono stati sostituiti da altri membri del consiglio, i quali alla loro volta resteranno in carica per altri 6 mesi.

— Ma perché non sono stati rie-

Per le feste fa una tavola ben guarnita non deve mai mancare

CHIANTI
"FASSATI"

CHIEDETELO PRESSO LE BUONE CASE



I primi vagiti del Progetto dei Deputati Coloniali!

— Perché la Banca ha bisogno del concorso di tutti! E questo è il grande segreto delle istituzioni popolari. Ricordi che è sempre prudente raccogliere le opinioni

di molte persone, ed impedire che prevalgano solamente certe teorie.

È poi... le istituzioni fatte in cotesto modo, esigono il manteni-

mento dei conti in pericettissimo ordine; ed anche questa, specie per una Banca, è una cosa essenziale.

— Ma dica Sig. Cuccato, cre-

do Lei, che possa influire sulla solidità della Istituzione un fatto simile?

— Sì; e in bene! Capirà quelli che erano clienti continueranno ad

I CANDIDATI ALLA DEPUTAZIONE COLONIALE



Da buoni cattolici hanno fatto un "voto" portando un cero alla Madonna della Penha!

esserlo e con maggior fiducia poiché continuano ad ottenere i medesimi favori.

D'altro lato, il Comitato di sconto non potrà se non portare alla Banca nuove attività.

Ne vuole un esempio? Guardi qui. (E così dicendo mi mostrò un grande foglio sul quale egli riunisce il movimento di tutti i giorni). Da questa constatazione lei stesso si può persuadere che in questi ultimi giorni, come del resto in tutti gli altri, il movimento non ha cessato la sua grande marcia di ascensione, e Le dico di più. Mentre tutte le Banche in questo periodo di fine d'anno, rallentano un poco la loro attività, la Banca Cattolica non ha cessato un solo momento di obbedire al suo programma di ausilio al *Piccolo Commercio* ed alla *Piccola Industria*.

— Che è un programma eccellente in quanto che le grandi banche trascurano i piccoli.

Dopo molte altre spiegazioni il sig. Cuccato concluse così:

— So che i soliti invidiosi e altre persone, che non voglio definire, hanno fatto circolare delle voci che, del resto, non hanno la minima consistenza.

Sorrindo e alzò le spalle. Tanto

più che posso affermare che la nostra banca non deve nulla a nessuno. Nuova ancora, non è più modestissima, poiché conta con un movimento veramente considerevole.

Vede questa? E' la lista delle Banche colle quali manteniamo delle transazioni. Sono una cinquantina e da sole promuovono il movimento dei fondi indispensabili all'equilibrio dell'Impresa.

— Non mi può dire qualcosa sul programma che verrà svolto nell'anno nuovo?

— Ecco — mi rispose con un sorriso di soddisfazione — su questo punto volevo mantenere il massimo riserbo. Ma ho cambiata idea e sono ben lieto di dirle e lo comunichi pure ai suoi amici che col primo di Gennaio inizieremo le nostre transazioni cambiarie per le quali avremo la preferenza di una grande quantità di italiani delle "fazendas", ai quali è arrivata la voce che la Banca Cattolica concederà loro tutte le facilitazioni possibili.

Non feci altre domande; e mi congedai dal signor Cuccato al quale espressi la mia lietezza per essermi trovato un'altra volta in quel simpatico ambiente di sicurezza in cui avevo visto nascere

e fare i primi passi la Banca Cattolica la quale troverà indubbiamente anche a S. Paolo la più simpatica accoglienza.

L'ITALIA, MAESTRA

di tutte le cose: di civiltà, di lavoro, di saggezza! Ma maestra, anche, di cose modeste che hanno attinenza con la vita comune nelle quali predomina, senza contrasto, su tutte le altre nazioni! Anche nelle cose di gastronomia per esempio! E ce lo sosteneva, con foga inusitata, un frequentatore della *Casa Mimi* dopo che Bassivi, di ritorno dall'Italia, l'ha arricchita dei prodotti italiani più graditi al palato.

— Assaggiate — ci diceva — questa deliziosa anguilla marinata di Comacchio; assaggiate i formaggi, gli olii, i vini, le conserve delle varie provincie d'Italia — mi darete ragione. Ma non dimenticate, soprattutto, i vini, specialmente l'Aleatico Superfino e gli Spumanti di Asti! E poi...

PER UNO CHE HA FATTO IL SALTO

Salutameli, mio caro "Pasquino", i due nostri quotidiani di S. Paolo.

MALATTIE DELLO STOMACO FEGATO INTESTINO

Prof. Manginelli

Professore della R. Facoltà di ROMA — Medico degli Ospedali e del Policlinico di ROMA. RAGGI X - CHIMICA MICROSCOPIA - ENDOSCOPIA. Comp. Rua Anhangabá, 22. Resid. Rua Augusta, 363. Telef. ca. 6141. - Telef. Amato 8281

Parlando del compianto Somigli — tanto tutti diventiamo rispettabili quando è l'ora di presentarsi a Caronte — il vecchio, non il giovane capitano, intendiamoci, "Fanfulla" e "Piccolo" si son trovati d'accordo in un errore cronologico dicendo che Somigli fondò il primo quotidiano nel nostro idoma — "La Patria Italiana" — mentre egli arrivando a San Paolo aveva trovato che esisteva da un anno il quotidiano "Pensiero Italiano" di Giuseppe Zampolli.

La verità è invece che Somigli qui subito fondò, avendo per redattore Washington Procaccini, le famose "Forche Caudine" fortunatamente settimanali soltanto.

EST, EST, EST.

Provate il vino stravecchio dei Castelli Romani, giunto in questi giorni col vapore "Atlanta" al cav. Patriarca, proprietario dell'"Emporio Roma", e ripeterete convinti: Est, est, est!

La festa veneziana

— Andaremo fiola mia alla Casa Lombarda dai signori Refinetti e ti vedará che non faremo un buso ne l'acqua.

Lasseme parlar a mi, el quale me medesimo sa benissimo che val più la pratica che la grammatica e che la roba la sta sotto la lengua. E parlarò tanto e tanto e in così bel modo da intenerirli persuadendoli, non solamente a darne i retagi de soda, mussolina, cambrie e franze e nastri de tutti i più onesti colori, ma anche li persuaderò a confezionar un vestito da Colombina per ti e un Pastor de Istrana per mi. Se sa ben, i disegni dei costumi li farò mi e sorvegliarò anche el sartor quando li taglia. Perché non vogio scarabizzi, corpo de diana.

La Nina chinava la testa, mostrava di non esser troppo contenta. Con la zampetta raspa il malandato pavimento della casupola. Sgorlon la guardò un poco in silenzio. Diavolo, cosa pretendeva dunque di più bello e gradito? E

PIANI

BLUTHNER, SEILER, NEUFELD
ZIMMERMANN

Vendite a rate mensili con le migliori facilitazioni

CASA SOTERO RUA DIREITA, 47 S. PAULO
CASA A. DI FRANCO RUA S. BENTO, 50 S. PAULO

DARIGO & DIEHL

AVENIDA RANGEL PESTANA N. 155
TELEPHONE BRAZ, 1632 S. PAULO

FERRARECCE — TINTE — VERNICI E
:: MATERIALI PER COSTRUZIONI ::
Articoli domestici — Louças — Porcellane — Cristalli
— Terre cotte — Metalli fini e Articoli di fantasia.

ENERGIA FASCISTA



Mussolini — Il mio braccio é lungo e colpisce anche i cattivi italiani d'oltre mare!

IL PATRIOTTISMO DEL "FANFULLA"



L'Italia — Ecco, signori del "Fanfulla", la vostra italianità!

fini coll'andar in collera.

— Nina, guarda che se me salta la mosca al naso non te torna conto. Mi son bon, molto bon, piu' del zuccaro d'orzo, son piu' tenero de la piuma, mai son stato rustego con ti, ma non farme vgnir le furie de Oreste. Ze inutile che te faccia la pianzota, l'ogio dai oci non voggio vedarlo colar. Su la testa e finissi de raspar per terra. Pensa che la proprietá altrui la ze sacra, non farme dunque la narchica.

Povera Nina, aveva ben altre ambizioni. L'ultima volta ch'era stata al Cinema Congresso al Largo João Mendes aveva ammirato in un quadro della film le signore vestite in gran lusso e s'era perfino leccato il nasino dalla gran voglia di presentarsi cosi.

Alzó la testa un poco, strofinando con la guancia le ginocchia del povero Pietro mentre con lo sguardo umido gli rivolgeva una muta ma eloquente preghiera.

— Non go bisogno de carezze, siora sorniona — continuó el vecchio colono — mi go giudizio e so che non se deve far un passo piu' longo della gamba e che tutti deve star a suo posto. La parte de Arlechin finto principe non la go mai fatta e mai la faró. Ti credi che non indovino el to pensiero? Ah, ah, coccola mia, non per gnente i ze diventadi bianchi sti quattro peli che go su la gnua. Ecco, qua el mistero: Ti vorria un vestito da dogaressa. Ti vorria far la parte de mugier de Marin Faliero. E far morosi magari e andar in pordizion e che i me oci diventassen due fontane de lagreme. No, coccola, no, O vestirté come digo mi, o a pagion senza cena all'ave maria. Pagnoccona, parlo per el tuo ben, te lo capisci, o no!

Un sorriso mesto, di rassegnazione apparve sulle labbra della Nina che man mano dimostrava di capacitarsi esser pazzo il suo caro sogno.

— Dunque semo intesi e acqua in bocca, che i non lo sappia el nostro progetto, quei vagabondi de giornalisti i quali i squaquara tutto. Vol dir che se te manca qualche fronzolo andarem de Mascarini che el ga un arsenal de roba per tutti i gusti.

La festa veneziana se fará in una bella Villa dell'Avenida. Stori de buon cuor, te lo garantisso; la parona pó la ze un angelo de bontá, che Dio la benedissa e la fazza viver cento anni piu' de mi che no go nissuna spizza de cambiar de mondo.

Me ga dito el cavalier Giolitti che podaremo spassegiar nel giardin, mi audaró a far cono-

scenza col cantinier, ti intanto, a son de musica te poderá magnar, golosona, l'erbetta tenera, ma ocio a non metter i denti sui fiori, altrimenti el giardinier te ciapa a stangade.

E attenta ai spini, se no te saludo abitin da festa. Se provará molto avremo anche l'acqua per le regate...

Ti vedará che luminaric, che sfarzo, che lusso come ai tempi piu' belli de la Serenissima. Sede e velludi; pizzi de Buran, specie-re de Muran tutte fiorami, filamenti ghirigori e lustrini; sculture in legno de Dal Zotto e de dal Favero che i ga le botteghe sul Canalazzo e no te digo altro.

Mi me contenteró de un giubettin, de un gabanetto, de una cintura larga, braghesse curte e calze longhe serrade al zenocio con la fibia. Baretta a rede da ciosotto, a schiral, pipetta de Ciozza; el gessin, ti lo sa.

In quanto a ti, el vestito semplice de Colombina modesta, corpettin ciaro, cólola larga, col sercio. Oh, te vedi che al momento solenne de le rivarenze ti deve alzarte su le do gambe da drio. Ti compraró la parucca con la pettenadura a la Pompadur, i orecchini, la collanetta el fazzolettin ricamá. Ti fará la to matta figura; va lá sgnoccolona lassa far a barba Piero. Aaah, ti ridi adesso. Tó, vien qua, dame un baso che tutto va per el so dritto.

La Nina, difatti s'era fatta allegra e col cuoricino palpitante adesso aspetta il gran giorno o la gran sera per el divertimento magico.

Uscendo dal suo tugurio, contento come una Pasqua Pietro Sgorlon si mise a cantarellare la vecchia "barcarola" della sua gioventú:

*La biondina in gondola
l'altra sera l'ó menada
dal piazer la povereta
la se ga in bota indormenó.*

*La dormiva su sto braccio
ogni tanto la se sveiova
ma la barca che ninnava
la rifasava indormensar.*

Brodo e l'olio di ricino!...

L'altro ieri ho incontrato l'illustre tenore Brodo che scendeva la rua Florencio de Abreu, il sacco in spalla, ciabattando e cantando allegramente.

— Brodo caro — gli dissi con le lagrime nella voce — ho una gran brutta notizia da darti.

— E che t'è la mi sorella che vole ch'io ritorni a Lucca? E un ci sento no, a spaccar legna; un ci sento!

CASA ALBERTO PUCCI
BICICLETTE GERBI

Officina meccanica. Riparazioni di biciclette, motociclette - Importazione diretta di accessori

Si eseguono servizi in ruote —metalliche per automobili—

RUA BARRA FUNDA N. 99
Tel. Cid. 5106 - S. PAULO



PREFERITE LA
COMPANHIA
ITALO BRASILEIRA
DE SEGUROS GERAES

Dott. Prof. E. TRAMONTI

Medico dell'Ospedale Umberto I, dell'Ospedale di Carità del Brax e della Beneficenza Portuguesa - Medicina e malattie nervose degli adulti e dei bambini.

— CURE ELETTRICHE —

Consultorio:
RUA S. BENTO, 38-40
dalle 14 alle 16

Residenza:
RUA MANOEL DUTRA N. 38
Telef. Avenida 2231
dalle 7 1/2 alle 8 1/2 antimeridiane



"ANTINEVRALGICO UNIVERSALE"
BASSO

Dolori di testa, orecchie, denti, nevralgie le più ostinate

Scompaiono immediatamente

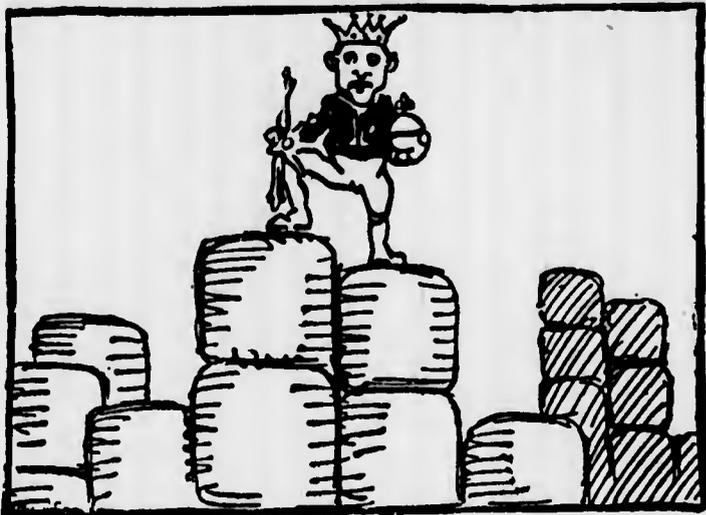
prendendo un cucchiaino da the dell'ANTINEVRALGICO diluito nell'acqua

GUSTO GRADEVOLE
EFFETTO INFALLIBILE

Preparato dalla
Novoterapica Italo-Brasileira S/A
RUA DO THESOURO N. 9
— S. PAULO —

LA GRANDE INFERMA

IL RE DEL COTONE



— Poveretta! Ha fatto un'indigestione di cotone!

Gamba — Lascia pur che il mondo dica....

— Ma no, tua sorella non c'entra per nulla.

— E allora, dio in famiglia, che si vole da me?

— Si tratta di questo. Brodo, Qui in Brasile la Polizia ha deciso di adottare il sistema della direzione dei Fasci d'Italia contro gli ubbriachi.

— Che ti gira? Sono forse ubbriaco adesso, dio barbetta? Non ho ancora "guagno" un testone, non ho "guagno". America de meia patacca!...

— Difatti in questo momento stai bene in gamba. Ma vedi: domani se la ti va bene, corri anche il pericolo di finir tutto in pinga e allora...

— Allora o che, ragazzi! Se bevo, bevo con le mi palanche.

— Lo so e guadagnate con fatiche e sudori! Però si tratta del-

l'olio di ricino, capisci.

— E che olio; che te ne fai dell'olio?

— Come dicevo in Italia si obbliga ogni ubbriaco, trovato per strada, di giorno o di notte, ad ingoiare mezzo litro d'olio di ricino.

— Ah, io non ne voglio roba di farmacia. Se mi danno quello di Lucca, si può ancora venir a patti.

— Quello di ricino che puzza come un accidente e ti scombusola tutte le budelle.

— Vorrei veder anche questa. Li prendo tutti a pugni, li prendo. Soldati, delegati e tutte le autorità del mondo. Son lucchese, dio ciabattone, sono!

— Ti sgnaccheranno in prigione e invece di mezzo litro, te ne fileranno un litro intero.

— Sul serio?

— Sul serio!

Brodo rimase alquanto perplesso, poi disse:

— L'è proprio una cosa incredibile. Qui si copia tutto ciò che si inventa di brutto in Europa. E poi si viene in America per godere la libertà.

Com'è vero il Ciborio questa volta parto per l'Africa.

E riprese a cantare...

Una donna — Milena Bondami — ha scritto sulla *Voce d'Italia* di Rio un inno alla donna, pieno zeppo di cose liete. Fra l'altro è detto:

"Il destino non è altro che la manifestazione spontanea dell'istinto".

Che ve ne pare? Il destino è l'istinto?

E allora canteremo, invece della *Forza del destino*, la *Forza dell'Istinto*; e non ne parliamo più.

Ma c'è dell'altro. Nello stesso inno alla donna, si legge anche questo:

"Questa prima forma della passione ispirata al profumo dei fiori, vasta ed incomprensibile come il cielo, cede ad un affetto più reale, quando l'orgasmo pervade dopo l'anima tutto il corpo, ricerca le fibre più recondite e

CON LE MOLLE

Le donne che scrivono sui giornali e sulle riviste sono sempre piacevoli perché 99 volte su cento ci danno dei saggi ghiotti di audacia e di disinvoltura.

Relojoaria e Ourivesaria **LUIGI MASTROCINQUE**

Si eseguisce qualunque lavoro in gioie, orologi, ecc. — Specialità in concerti di orologi Pateck Felip. — Prezzi modici. — AV. CELSO GARCIA, 185.

Filiale: RUA MAUA' 105-A — S. PAULO

HOTEL VITTORIA

Nuovo, moderno e frequentato dalla migliore Società APPARTAMENTI E CAMERE CON O SENZA PENSIONE

Largo do Paysandú - Filiale: Av. S. JOÃO, 30

— S. PAULO —

REGALI per qualsiasi occorrenza e di tutti i prezzi, possono farsi con oggetti acquistati presso la

CASA AUTOPIANO di MURIO Irmãos & C. che ne possiede il più ricco assortimento.

Pianoforte RÖNISCH-AUTOPIANI

SCHUMANN — Penne Stilografiche — Vibratori Elettrici — Oggetti artistici — Novità — Apparecchi Elettrici Italiani.

Rua Direita, 10 — — Rua Alvares Penteadó, 2

Telephone Central, 1709 — Casella Postale, 1698

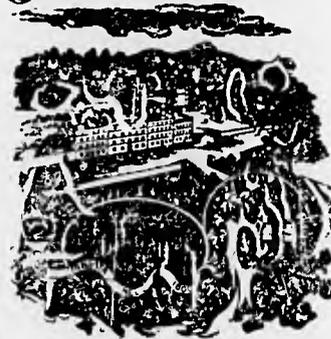
STABILIMENTO VIN

PER LE FESTE

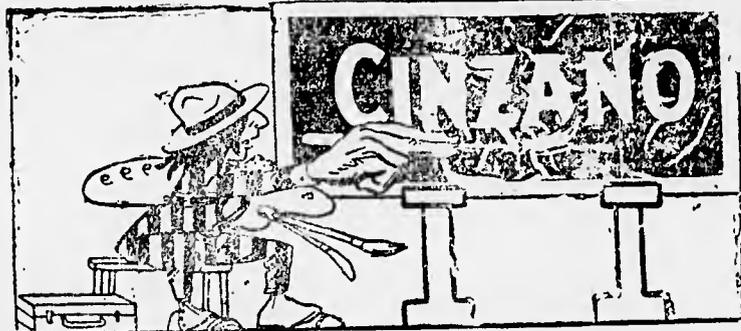
Nessuno deve dimenticarsi di ordinare alla CASA PENNONE Rua Barra Funda 88, Tel. 430 Cid. il rinomato vino MOSCATO DI CANELLI, sostituito per eccellenza dello Champagne.

In detta Casa si trovano anche gli insuperabili vini: NEBIOLO, BRACHETTO, BAROLO BIANCO E SECCO EXTRA SPUMANTE, FREISA, GRIGNOLINO; specialità della Ditta Pio Pennone di Canelli.

Detti vini sono pure in vendita presso le più rinomate Ditte, Empori, Bar, Confeetterie, ecc.



PIO PENNONE
CANELLI



Chirurgia, Parti e Malattie delle Signore

Not. Nazareno Orcesi

Chirurgo del Sanatorio Santa Caterina - Antico interno, per concorso, della Clinica Gynecologica della Santa Casa - Ex-assistente della Clinica dei Parti annessa alla "Maternità" - Assistente extra della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina

Residenza: AV. PAULISTA, 141
Tel. Avenida 107 - Consultorio:
R. DIREITA, 8-A (Sobrelaja) Sale
14 e 16 - Tel. Central 2387
Dalle 2 alle 4

Le sciove nella voluttà e nel martirio del mutuo consenso e del totale abbandono".

Competente mancia a chi ci manda la spiegazione di questo rebus.

Nella cronaca sportiva di martedì scorso del "Fanfulla" si legge: "veniamo a sapere avendo uno dei locali praticato un colpo brutale contro un ospite ecc."

Un locale è una stanza, un magazzino, un edificio; ora quando un locale pratica un colpo brutale... contro un ospite, deve trattarsi di terremoto! Non c'è altra versione!

Ah! quegli scrittori del giornale di rua Badaró!

La coltura artistica dei redattori del "Fanfulla" è degna di essere monumentata. In una nota di vita artistica si parlava, giorni sono, dell'esecuzione di un concerto vocale e strumentale. Ad un dato punto si leggeva: "l'esecuzione della "Una furtiva lagrima" della Mignon è stata perfetta".

Perfetta sì, ma la "Una furtiva lagrima" non è della Mignon, ma dell'Elisir d'Amore!

Una svista, sì, ma allora tanto vale dire *poeta carnificet*

Tirare le orecchie ai poeti è come voler strappare le penne alle oche del Campidoglio (d'una volta!) Strilli e lai, che non finiscono mai! E il "poeta" Luigi Della Guardia, al quale abbiamo tirato le orecchie per una... poesia - oca stampata sul "Fanfulla", ha schiamazzato così forte in un comunicato nel giornale di rua Badaró, che ridiamo ancora adesso! Ha tirato in ballo nientemeno che una turba di poeti che

Papá Noel



Faccin, Cossermelli & Cia.
R. Quintino Bocayuva, 27
I GIOCATTOLI PIU' A BUON MERCATO

GLI AVVOCATI

TRIPOLI & ROMANO

hanno trasferito il loro studio legale in

rua S. Bento N. 40

Piùno 3.º - Sale 9 e 10
Telefono Centrale 6239

All'Emporio Toscano

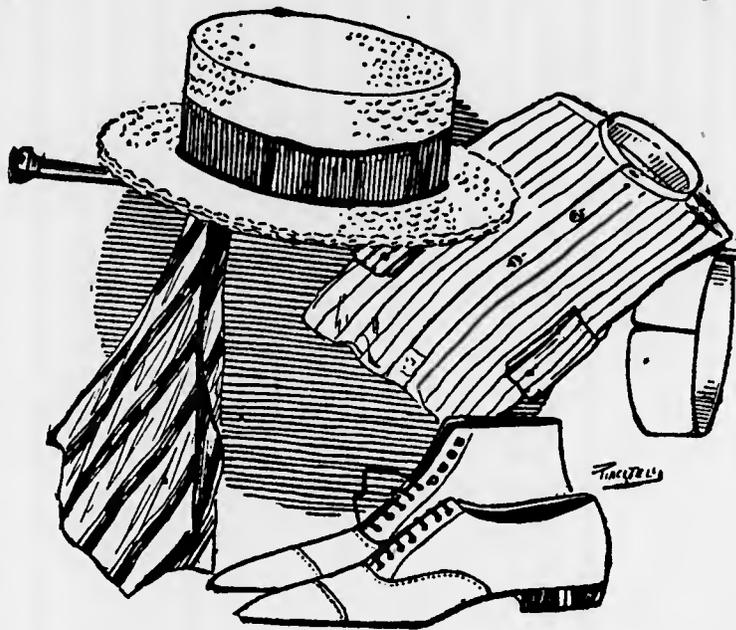
FRATELLI BERTOLUCCI & Cia. Ltda.

(Casa fondata nel 1889)

CASELLA POSTALE, 608 — TEL.: CENT. 1-1-6-6

Rua General Carneiro, 87 - 89

— SAN PAOLO —



SEZIONE VARIATA

Grande assortimento di calzettini ultima novità — Maglieria di cotone e di lana — Bretelle italiane — Giarrettiere — Colletti e polsini di lino — Cravatte di seta italiane tipo speciale e disegni distinti — Grande assortimento di cappelli di paglia, qualità finissime, formati i più moderni di Rs, 10\$ — 12\$ — 14\$ — 16\$ — 17\$ — 18\$ 25\$000.

CAPPELLI DI CASTORO SUPERIORE

ULTIMA CREAZIONE

Tipi Union da 9\$ — 10\$ — 12\$ — 14\$ — 15\$000.
Forma Lord ala stretta da 22\$ — 25\$ — 27\$000.
Forma Lord ala larga da 24\$ — 26\$ — 28\$000.
Forma Radio moderno da 20\$ — 25\$ — 26\$000.
Forma Centenario da 25\$ — 28\$ — 32\$ — 35\$000.

COLOSSALE ASSORTIMENTO DI CAMICIE

Tricollina di seta, seta pura — Articoli di assoluta novità

CALZATURE LASTUIG

di nostra esclusiva fabbricazione. Sono le più eleganti, le più economiche, le più moderne e le più resistenti perché fabbricate con materiale di PRIMA QUALITÀ.

Per comodità delle distinte famiglie e del pubblico in generale, la nostra casa rimarrà aperta durante tutto questo mese fino alle ore 20 ed ai sabati fino alle ore 21.

A scanso di equivoci la nostra casa non ha succursali.

Leiteria e Confeiteria "Elite"

RUA JOSÉ PASQUINO, 154
Teleph. Cbl. 4291

Grande sortimento de conserva e bebidas líneas, nacionales e estrangeiras - Especialidades de Aranhas hollandezas, em saimora. Azelonas Gregas, Manteiga íresca, Presuntos, Frios, Vinho de meza, etc.
Sorvetea variados todos os dias
Aberto até alla hora da noite

han rimato dei versetti che fanno belare tutti i tenori sfiatati dell'universo con le sdoleinature alla Francesco Paolo Tosti: "O begli occhi di fata"!

Ma le fate esistono? No; anche se ce le mettono in versi del poeti!

"O bellezza di sirena"!

Ma le sirene esistono? No; anche se le decantano i poeti vuoti di immagini nuove!

— Ma — ribatte il... poeta — anche Omero ha cantato le Sirene!

Prima di tutto Omero non è mai esistito; e le sirene, a cui alludono i canti omerici (cantati da contastorie che si sfamavano con le briciole del banchetti dei Proci, i Poci d'una volta) erano figure mitologiche create dalla fantasia popolare. Fole e fole! Che resta? Una cosa sola: il consiglio che il... poeta dà alle belle ragazze di fare all'amore col primo che le avvicina!

Se non è scandalosamente... porco il consiglio dato, non sappiamo più qual'è il valore delle parole!

Ma il povero... poeta, che ha impiegato 5 giorni per difendersi, non ha torto.

Lui può fare di peggio: anzi, dalla difesa, si capisce che ha il temperamento di fare il peggio!

Il torto è unicamente del "Fanfulla" che ha un cestino piccolo, troppo piccolo!

Negli annunci del "Fanfulla" si è letto giorni sono questo gioiello di avviso:

PANIERI ARTISTICI

Si trovano esposti in una delle vetrine della conosciuta CASA GUERRA in rua S. Bento n. 84 un paio di "panieri" artistici in seta di motivi orientali e ricamati ricamati, di autore francese rinomato. Si vendono a prezzo d'occasione.

Dei "pannelli" scambiate per "panieri"!

Ce ne vuole... ce ne!

Che bel ca...cio preso per un fischio!

Il dott. AUSTREGESLO, professore e grande sciatista di montagna, dice:

"Il sottoscritto, professore medicinale della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro, atteso che è preparato "VIGOCENIO" è un tonico molto indicato in tutti i casi di debolezza generale, esaurimento e stitichezza delle funzioni digestive".

Dott. AUSTREGESLO

PREFIRAM
LACTA
MATE E LEITE O MAIS DELICIOSO

PASQUINO MONDANO

IL PROSSIMO NUMERO
del "Pasquino" sarà quasi esclusivamente dedicato all'Esposizione di Rio.

LA FESTA VENEZIANA

Non si parla d'altro in Colonia! Dopo che il "Pasquino" ha fatto l'indiscreto annunciando la gran festa, tutto il mondo "chile" della nostra colonia ha aspettato, con ansia, la conferma della notizia,



Balletto di gioia organizzato in seguito alla notizia che la Banca Cattolica aprirà presto una succursale a S. Paulo.



con l'invito alla festa. E l'invito venne. E non poteva non venire perché il "Pasquino" è sempre bene informato. E fece sussultare di gioia specialmente l'elemento femminile impaziente di sfoggiare il buon gusto degli abbigliamenti della Pamela Nubile, della Vedova Scaltra, della gioiosa Mirandolina, della solenne Gioconda, della soave Desdemona, della

serafica Donna Rosaura, della Bisbetica Domata, della Dogarossa Dandolo, della Zanze di Silvio Pellico, delle ricamatrici e di tutte le care e piacevoli creature popolane di Venezia, dalle mantiglie eleganti e dai pettini paradossali....

Ma anche l'elemento maschile andò in brodo di giuggiole! Oh! non è gradito, sia pure per una notte sola, vestire il manto del Doge, il berretto di uno dei 10 consiglieri, le assisi di ambasciatori, la fascia di capo dei cantori, i calzoncini di capo gondoliere....?

E per chi non ama il travestito? Ah! l'invito parla chiaro!

I cavalieri devono almeno, cingersi i calzoni con la fascia del gondoliere con su ricamato in oro o in argento il gran leone di S. Marco....

Gran festa quella del 31!

E geniali gli organizzatori! E come benefica anche per la cultura della nostra gente! Come sono state consultate, in questi giorni, le biblioteche pubbliche e private! E quante discussioni su Goldoni, sulla Gioconda e sulla Repubblica Veneta! Riletto da capo a fondo il Fuoco di D'Annunzio!

Un nostro amico ci ha detto che una signora ha telegrafato a



Fradeletto per sapere un dettaglio sull'acconciatura che la contessa Morosini portava quando diede nel 1908, un ballo in onore dell'ex Kaiser...

C. F. "AMORE ALL'ARTE"

Questa sera, alle ore 21, nell'ampio salone Lyra, sita al largo

RAZZIA

Polvere insetticida, la più efficace per lo sterminio delle MOSCHE, PULCI, BARATTE, ZANZARE ecc.

Chiedere esclusivamente "Razzia" nelle principali Drogherie e Farmacie.

Paysandu', il fiorentino Circolo Fiodrammatico "Amore all'Arte", sotto la direzione artistica del signor E. Nani darà una festa drammatico-danzante, a totale beneficio del socio cieco, sig. Salvatore Rossi. L'entrata sarà di 2\$000. Sarà recitata la commedia di G. Giacosa "Tristi Amori" Chiuderà lo spettacolo un ballo familiare, allegrato da una scelta orchestra.

Gli inviti si trovano a disposizione dei richiedenti durante la giornata presso i sigg. Marco Finetti, Rua do Seminario, 14 e Guido Wengrill, Rua Brig. Tobias 102, e dalle 14 alle 19 presso il sig. Luigi Pizo, dentista, Rua S. Caetano, 34.

CASA REPUBLICA

Durante le feste natalizie questa nota casa, di rua S. Amaro, 148 farà una vera liquidazione col 20, 30 e 50 olo di riduzione sui prezzi normali, dovendo sgombrare il locale del grande stock di scarpe di ogni qualità, e d'ogni misura. Approfittate!

NOZZE

Notizie particolari dall'Italia ci recano che si sono celebrate, a Torino, le nozze dell'avvenente signorina Emilia Maggi, figlia del compianto cav. Enrico e sorella del sig. Ferdinando, noto industriale di questa città, col signor Giovanni Colombatto.

Le nostre felicitazioni.

AUDIZIONE MUSICALE

La chiusura dell'anno scolastico della "Benedetto Marcello" è stata festeggiata con un'audizione musicale dei migliori alunni, che si realizzò, la sera del 21 del corrente mese, alla presenza di numerosi invitati.

Il saggio dato dai bravi studenti dimostrò luminosamente l'ottimo insegnamento che viene loro impartito.

CESTE DI NATALE E CAPODANNO

CONFETTERIA PINONI

ELEGANTEMENTE CONFETTERIA PINONI ZIONATE E COSTITUENTI UN REGALO DI BUON GUSTO

Ogni cesta contiene: Panettoni, Torroni, Amaretti, Biscotti finissimi, Vini scelti, Spumante, Champagne, Liquori, Marrons Glacés, confetti, frutta candite, cioccolatte, sorprese e daltre ghiottonerie. — Tutti i prodotti della CONFETTERIA PINONI sono importati direttamente.

Panettone di Milano

Specialità senza rivali della CONFETTERIA PINONI Rua 15 de Novembro 41 — Tel. Cent. 2430 — SAN PAOLO

LABORATORIO DI ANALISI

Dr. LUIZ M GLIANO

MEDICO

Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Bras

Consultorio:

RUA QUINTINO BOCAUYVA, 36 — Tel. 425 Central

TINTURARIA COMMERCIAL

Campo a prezzo vantaggioso vestiti usati de uomo e qualunque oggetto che rappresenti un valore ed offro ai medesimi venditori la preferenza di riscattare, allo stesso prezzo, la roba venduta, pagando solo la differenza del lavoro eseguito. — VANTAGGI E FACILITAZIONI.

Per più esatte informazioni in

RUA RODRIGO SILVA N. 20

Casella postale 330 — Telefono Central 2362

Dott. ALFIO GRASSI

Chirurgo del Policlinico ed Ospedali Riuniti di Roma
Chirurgia generale — Malattie delle signore, delle tiroide (Gorzo) - Vie urinarie - Ostetricia.
Consultazioni: dalle 8 alle 10 e dalle 13 alle 16

RUA VERGUEIRO N. 287
Telefono Av. 145

**Piccola
Posta**

EX-CREDITORE — Il pubblico segue con il massimo interesse la pubblicazione dell'opuscolo "La verità sulla Banca Italiana di Scuto" iniziata dal "Piccolo". Usciranno fuori delle cose impressionantissime. Ma non saranno niente in confronto di quelle che pubblicheremo un giorno o l'altro, quando il "Piccolo" avrà finito la sua appendice e sotto il seguente titolo: "La verità sulle bande delhras della liquidazione delle succursali del Brasile". Specialmente in questi ultimi tempi, prima che partisse un funzionario per l'Italia ed un altro se n'è uscito ne sono successe... di tutti i colori...

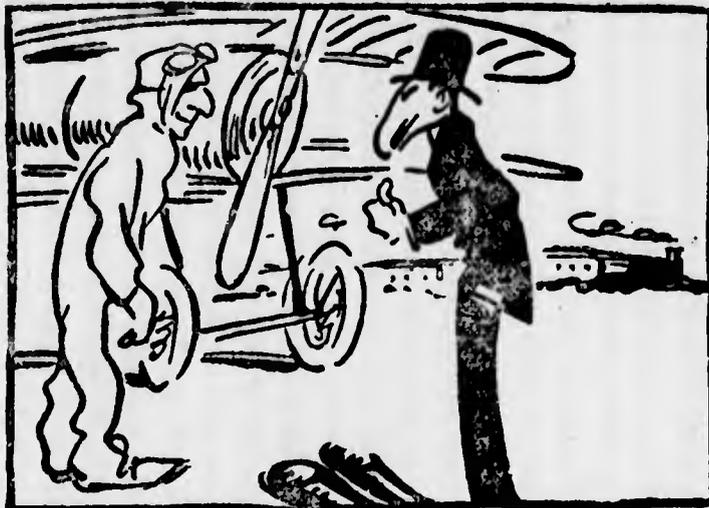
COLONNELLO — Secondo noi fa benissimo. Quella non è roba né da querela, né da legnate. Per querelare o legnare bisogna, anzitutto riconoscere una certa importanza. Ora riconosce dell'importanza alla rognà sarebbe enorme.

E poi quello che cuoce a quella gante è il successo dell'altro. Aumentare, rafforzare, consolidare in modo definitivo il successo. Ecco la migliore risposta.

Noi sappiamo, per esempio, che l'uomo sta facendo una cosa molto pratica e molto utile destinata a far rimanere con un palmo di naso tutti i rognosi di rua Libero Badaró.

Questa è la migliore, l'unica risposta. Vedrete.

OPERARO — Non abbiate paura. Non resterete tanto presto senza lavoro. Il cotone non andrà affatto al 150\$000 preconizzati dal "Piccolo". Non avete visto che è bastato l'inizio di una reazione pubblica e la minaccia di un intervento gover-



Poci — Portami a Santos. Fintantoché Trippa si serve del treno, non metterò più piede nei vagoni della Compagnia Inglese!

nativo perché i detentori di grandi stocks fossero immediatamente presi dal male di pancia e cominciassero a buttar fuori a tutti i costi il cotone? Il forte ribasso verificatosi giovedì è la conseguenza di questo... stato psicologico.

AMICO CILIEGIA — L'altro giorno quasi quasi succedeva un "frego" al Guarany perché un cameriere inavvertitamente ha rovesciato una chicchera di caffè sui calzoni di Rehuoci. Se non intervenivano degli amici ammazza il cameriere. Adesso ha iniziato un processo di danni e "pregiudizi". Vuole 5\$ per la lavatura del calzoni e 500 reis per la lavatura delle mutande, nonché 10\$000 per lo automobile con cui si è fatto portare a casa per cambiarsi. E se non glieli pagano subito, alla citazione, andrà fino al Supremo Tribunale, poi ricorrerà all'intervento diplomatico.

FINOCCHIETTO — Quell'animale di Trippa è davvero di una crudeltà... iniqua. Sapete cosa ha fatto domenica scorsa? E' andato a prendere il vermouth al Parque Baleario. Poi che l'ha visto entrare ha preso su il cappello e se ne è andato al Guarujá.

Da là ha telefonato al suo socio Fraccaroli che non avrebbe mai più rimesso piede al

Parque, e che avrebbe scelto la società che ha con lui per l'esercizio dell'Alhergo con annessa roulette...

CONTRIBUENTE — Si faccia coraggio! Tanto siamo venuti al mondo per soffrire. E se non lo pagano i contribuenti le spese di Eptacio, chi deve pagarle?

Si faccia animo, che ancora non è venuto fuori tutto. Altro che 4.000 di sacchi di caffè! Noi temiamo che siano scomparsi anche i magazzini dove erano custoditi.

Già si assicura che il Cattete non è più al suo posto...

FINANZIERE — Non sappiamo quali siano quei grandi progetti bancari, finanziari, capitalistici, espansionisti ecc. ecc. che il "Piccolo" attribuisce al cav. uff. Frontini.

Qualche cosa di vero però vi deve essere. E fra questo qualche cosa anche un grandioso progetto... Ma, per ora acqua in bocca.

FASCISTA — Un telegramma diretto, ricevuto da noi da Mussolini, ci comunica che presto metterà a posto la questione dei servizi telegrafici gratuiti. Mussolini l'aveva sospeso, ma poi [Redazione] e Sprovieri l'hanno fatto opprimere tanto di raccomandazioni e di preghiere che ha finito per dire: Ben! Ripren-

Dott. G. A. PANSARDI

egli Ospedali di Napoli e Parigi
Clinica esclusiva delle Vie
Urinarie - Sifilide e Pelle

Cura speciale della SIFILIDE e cura radicale della BIENORRAGIA acuta e cronica dell'UOMO e della DONNA secondo gli ultimi processi. Consultate dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17

RUA LIBERO BADARÓ, 67
Telefono 1151, Central

diamo pure in linea provvisoria.

Intanto ha chiesto informazioni a S. Paolo e da qui gli è stato comunicato che l'unico giornale italiano serio è il "Pasquino". Motivo per cui ha deciso con l'anno nuovo di passare a noi il servizio.

FEDERATO — Ma cosa volete oramai più federare! Non sentite che non vi sono gli uomini capaci di mettersi alla testa di simile iniziativa?

Veramente la dichiarazione esplicita di Gamba ci sembra un po' troppo azzardata. E soprattutto ci ha dato l'idea di... un suicidio politico. Infatti il grande uffalala si è messo da solo nella condizione di non poter mai essere portato alla presidenza della Federazione, inerte a noi consta che molte società volevano indicare il suo nome...

ITALIANISSIMO — Mica brutta la sua idea! Proviamo a mandare a Botucatu' i nostri "graudos". Chissà che respirando un po' di quella... balsamica e patriottica aria non siano anch'essi presi dall'entusiasmo di innalzare a S. Paolo la Casa degli Italiani.

BARONE — Comprendiamo che è doloroso il tuo caso, ma il "Piccolo" si mostra senza pietà. Non vuol dare "confianza". Dice che usa con te la stessa tattica che il "Panfulla" usa con lui. Sono che lui la reclama... se la sa fare da solo...

GILDA — Pel costume veneziano vi risponderà il nostro Nasonelli che ha una competenza, sugli abbigliamenti muliebri di Venezia, più unica che rara. Però, dal modo come scrivete, senza incomodare l'illustre conoscitore di cose veneziane, possiamo consigliarvi l'abbigliamento della "Serva Padrona" del Goldoni, certi che farà al vostro caso.



Bitter Campari

IL PIU' DIFFUSO ED APPREZZATO DEGLI
APERITIVI

esclusivamente presso

PIERI & BELLI

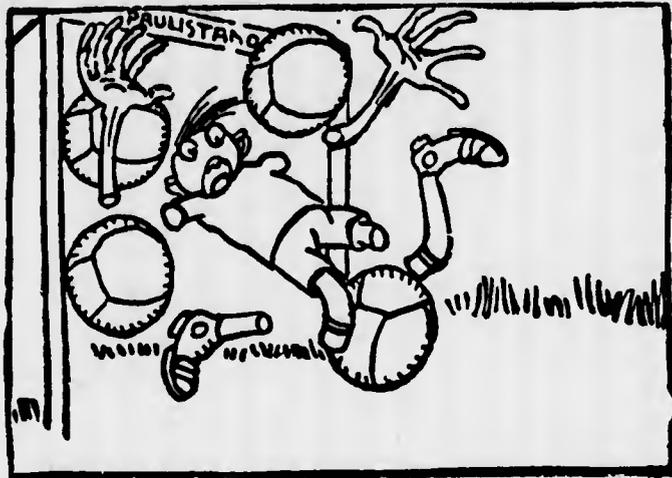
RUA 25 DE MARÇO, 93 — SAN PAOLO —
Telefono: Central 3-4-3

IL GIUOCO DI DOMANI:

LE QUATTRO PALLE



Come si giocherà domani per evitare le fratture e le rotture!



Il fenomeno del Paulistano mutilato dall'Ipiranga!

Rilievi sportivi

IPIRANGA CONTRO PAULISTANO

L'elegante salone del club del Giardino America, domenica sera era trasformato in un salone dei sospiri. L'orchestra non suonò, il thé non fu sorbito; i camerieri con passi pesanti misurarono la lunghezza e la larghezza del salone con delle faccie da funerale. Di tanto in tanto giungeva qualche automobile, si fermavano davanti alla porta, ma nessuno aveva il coraggio di scendere. Qualche chauffeur andava a vedere chi c'era nel salone; ma ritornando, diceva: Não está ninguém! L'unico che si trovava nel giardino, era il direttore sportivo, il quale, colto come da una improvvisa mania diceva: Domenica scorsa ho gridato a squarciagola che il team l'avevo formato io, per avere tutti i meriti, e appena dopo 8 giorni, mi fanno fare questa bella figura! Avevo detto che il Paulistano dava appena due beneficiate all'anno, cioè, al Germania e al S. Bento, e adesso mi hanno smentito col fare anche la beneficiata all'Ipiranga!

Potrò io un'altra volta fare quello che ho fatto durante il giuoco col Palestra nella tribuna riservata?

Não pode! ha risposto una voce di dietro la siepe del giardino.

Il direttore sportivo si scarraventò furibondo verso il luogo dove era venuta la voce, ma non trovò nessuno. Era un'allucinazione?

Abbiamo incontrato Grazzini tutto gonfio; e, con l'aria di un Nerone, ci ha detto: Caro Rebolli, questa volta tu non hai saputo indovinare la nostra tattica; se noi vincemmo in quel modo il Minas, che come sai odora un tantino di Paulistano, fu per provare la nostra forza.

La domenica dopo, per non far vedere che ci trovavamo in buone condizioni, non demmo nulla al Palmeiras, anzi ci facemmo dare qualche cosa.

Il Paulistano sicuro del fatto suo, tanto più che aveva vinto il Palestra, credette che l'Ipiranga avesse lasciato tutto al Minas; invece aveva riservato anche qualche cosa per loro; e, per provare che Vasconcellos aveva fatto il conto senza l'oste sul conto nostro, ancora una volta abbiamo

messo il bastone fra le ruote, tanto per farlo camminare un pochino più adagio!

PALESTRA CONTRO MINAS

Il Minas che era riuscito a paraggiare col Syrio, pensava di poter ripetere almeno la stessa "fanchanha" col Palestra, ma come questa era ancora scottata dalla bruciatura del Paulistano, ha pensato bene che non era bello farsi fare la barba anche dal figlioccio del club del Giardino America. I mineiros quando hanno visto la carica del Palestra ed i primi punti, hanno tentato di trovare delle scuse che i goals erano fatti colle mani, perché i piedini di Ettore, sono cose gentili che ai mineiros sembravano tante manine; e sperando forse che il giudice vedesse come loro, cominciarono a protestare. Ma Passerotto che ci tiene poco agli scherzi, per farla finita tentò di consegnare il fischietto, cosa che fece irritare tanto i direttori del Minas come quelli del Palestra!

E così continuando il giuoco, i poveri mineiros si dovettero convincere che i punti erano conquistati coi piedi e non con le mani!

E si portarono a casa 4 pallottole per metterle a fianco delle 5 che aveva loro dato l'Ipiranga.

CORINTHIANS CONTRO S. BENTO

Quelli dei Corinthians domenica sera erano tutti giulivi come la vispa Teresa. Avevano guadagnato dal S. Bento con 7 a 0, il che vuol dire che avevano buona speranza di vincere il Palestra almeno con una terza parte di punti.

Quasi tutti i giornali hanno affermato che il giuoco è stato pesante, e che tanto il portiere come Barthó, si sono fatti male per colpa dei loro avversarii.

Un direttore del Corinthians invece ci ha affermato che niente di questo è vero; il giuoco è stato più che corretto e che se Barthó si è spaccato la testa, è stato per un colpo d'aria, e che se il portiere è rimasto sordito, è stato anche per lo stesso fenomeno, e non per la carica di Gamarotta, Tatu', Ratinho ed altri.

Sono nuovi fenomeni sconosciuti, ci ha detto, e i nostri avversarii subito ci vogliono indolpare che siamo stati noi. Se lo stesso fenomeno si ripeterà domani col Palestra, e se, per esempio, un colpo d'aria spacca la testa di Primo, di Bianco, di Gasperino, Xinco e di tutti gli altri così si guadagna con almeno di una dozzina di punti, saremo noi colpevoli di giocare "brutos"? Faremo una bella festa, perché solamente così avremo un'altra strepi-

NELL'ATTESA!



Chi dei due avrà, domani, la privativa della "garganta"?

Stylized signature or logo, possibly 'S. Bento' or similar, written in a decorative, calligraphic font.

**SIGNORE NERVOSI,
SIGNORE PALLIDI,
SIGNORE MALATICCI**

Non sperimentate altra cosa. Fate uso di UTOROGENOL e il vostro male sarà debellato. Sospensione? Fiori, bianchi? Scorrimento? Coliche? Regole abbondanti?

UTOROGENOL e nient'altro.

tosa vittoria.

— E se il fenomeno sarà contrario?

— Não diga isso; esse fenomeno por emquanto, é privilegiado pelos Corinthians!

Concorso per il gioco Palestra-Corinthians

Il "Pasquino Coloniale" offrirà 4 bellissimi premi fotografici da sorteggiarsi fra quelli che hanno indovinato lo score del giuoco di domani, fra il Palestra e Corinthians:

- 1.° premio — 1 ingrandimento fotografico.
- 2.° " — Mezza dozzina di fotografie 18-24.
- 3.° " — Mezza dozzina di fotografie 13-18.
- 4.° " — 1 dozzina di fotografie tipo cartolina.

I lavori saranno eseguiti dal rinomato "atelier" Photo Ideal — Avenida São João, 83.

Dalla lista dei pronostici che qui sotto pubblichiamo risulta che il Palestra è il piu' favorito, il che vuol dire che la forza motrice esterna (simpatia) è piu' che sufficiente per fare camminare la macchina! Però, secondo il giudizio dell'autorevole collega del "Piccolo", a nulla vale la potenzialità della forza motrice se l'ingranaggio della macchina non va bene.

Ma poiché domani la macchina sarà presentata con gli ingranaggi in perfetto stato e *tambem cam bastante azeite*, la forza servirà molto bene a fare filare la macchina in ordine.

Nel prossimo numero pubblicheremo tutti i nomi di quelli che hanno indovinato lo score, e fra questi, i favoriti dalla fortuna per i quattro premi promessi.

Il sorteggio dei premi sarà fatto mercoledì mattina dalle 10 alle 11, nella sala del "Photo-Ideal" all'avenida S. João 83-A, con la presenza degli interessati che vorranno assistere.

I concorrenti

Ecco l'elenco dei lettori che hanno inviato la loro risposta al Concorso Sportivo:

PRONOSTICI FAVOREVOLI A PALESTRA

Lotiro, 2-0 — Noemy, 3-2 — Gilda 2-0 — Ilda 3-1 — Baragli 1-0 — Cocciuto 2-1 — Mussolino

4-2 — Bernardo Tramontano 2-0 — Antonio Tramontano 2-1 — Aldo Tramontano 2-0 — Orlando Barone 2-1 — Francesco Barone 2-1 — Pietro Barone 3-1 — Amadeo Lionetti 3-1 — P. B. Palestrino 2-0 — Ercilia Andreoli 2-1 — Pasquinense P. O. B. 1-0 — Dr. Ferramente 3-2 — Emilio Boccino 4-2 — Gino Lenzi 4-1 — Erminio Lenzi 3-0 — Dante Fenile 3-1 — Bruno Pruteri 3-1 — Ernesto Pruteri 3-0 — Getana Riso 4-0 — Bruno Riso 2-0 — Maria Mafalda Riso 3-1 — Giovanni Riso 4-1 — Salvatore Vadalá 3-2 — Giuseppe Vadalá 3-0 — Giovanni Vadalá 2-1 — Herminia Russo 2-1 — Ugo Nannini 4-2 — Sonna Riccardi 3-1 — Amreico Rossi 3-2 — Andreotti Luigi 2-1 — Maria Rosaria da Silva 2-0 — Pasqualina Rocco 1-0 — Giacomo Bongiovanni 3-1 — Giorgio Buongiovanni 2-1 — Orazio Manghi 3-2 — Michelina Spinelli 2-1 — Carmela Servidio 2-0 — A. Laino 3-1 — Antonio Giunti 2-0 — S. Donato 2-1 — Malavita 4-2 — Tira Prosa 4-1 — Mario Polichetto 2-1 — Paola Bruno (Uberaba) 1-0 — Olga Bruno (Uberaba) 2-1 — Jayme Rodrigues 2-0 — Paschoal Salvia 3-1 — João Merella 4-1 — Giacinto Pasquali 2-1 — Giuseppe Ambrosio 3-0 — Cardello 3-2 — Martinho Rolfsen 4-3 — Braz Ortiz 3-2 — Salame Russo 2-1 — A. Pabbis 1-0 — Luiz Feirag 3-1 — Debouche 2-0 — A.

Biografo 3-0 — Adolpho G. 2-1 — Nigro 1-0 — Italo B. 4-2 — Grimaldi 3-1 — Ettore Quaranta (Pontal) 3-0 — Elio (Mogy) 4-1 — Maria (Mogy) 2-0 — Toscano 2-1 — Antonio Lucio 3-1 — Azá do Corinthians 3-0 — A mais bella da Lapa 2-1 — Croncio Martino (Barretos) 2-0 — Virginia Martino (Barretos) 2-1 — Angelina Martino (Barretos) 1-0 — Antonio Guida 2-1 — Mantiroso 3-1 — Eduardo 2-0 — Jorfono 5-2 — Dittingav 4-1 — Dutricce 2-1 — Varallier 3-0 — Piotrot 612 — Viglete 3-1 — Armando Guida 2-0 — Vicente Guida 3-1 — Luigino Guida 3-0 — Ines Guida 4-2 — Nicola Cozzitorato (Rio) 2-1 — A. Curi 2-1 — José Maluff 3-1 — Ehumar Elias 1-0 — Elisario Azevedo 4-2 — Antonio Gordo 3-2 — A Rossi 3-2 — A. Chiore 4-1 — Gennaro Manzo 2-0 — Emilio Viti 3-1 — Zé Macaco 3-1 — José Senra 3-1 — D. B. 3-2 — Manganello 4-2 — Umberto Giannotti 2-0 — Peppino Giannotti 3-1 — Giannotti João 3-2 — Saverio Lombardo 3-2 — Ciriaco Lombardo 2-1 — Osvaldo Lombardo 2-1 — Chico Giannotti 4-2 — Filomena Giannotti 3-2 — Rosa Lombardo 1-0 — Tosca 4-2 — Il Rigoletto 3-2 — Na Careca do Corinthians 3-1 — L. e D. 3-2 — José Donabela (Monte Santo) 7-3 — Egisto Angeli (Monte Santo) 2-0 — Vanilio Polacchini (Monte Santo) 1-0 — Vincenzo Triginelli (Monte Santo) 4-2 — Forleo 2-0 — Pé Espalhado 4-2 — Ghedini 3-1 — Vicente Perneta 5-2 — Salamelech 1-0 — Jayme Ente 2-1 — Capo di Saraca 3-1 — José Spicciati 2-0 — Ivo Simone 3-1 — Luiz Campanella 4-1 — Firme Palestra 2-0 — Emilio Carli 2-0 — Duilio Carli 1-0 — Virgilio Carli 2-1 — Guido Carli 3-1 — Gustavo Venturi 3-1 — Pela Careca de Roberti 3-0 — Che Sbornia 3-1 — Graziosa Palestrina 2-0 — Per la Vittoria 3-2 — Angelo Arcuri 2-1 — Rosa Carletti 3-2 — Dese ser 2-0 — A. Pisani 3-1 — Rosa di Maggio 4-2 — Aldo Pennone 3-2 — Ernesto (Barretos) 2-1 — Menotti (Barretos) 1-0 — Cicillo (Barretos)

4-2 — Galati (Barretos) 2-1 — Natalino (Barretos) 5-3.

PRONOSTICI FAVOREVOLI AL CORINTHIANS

E. Pezzolo 2-1 — Nicola Barone 2-0 — Augusto Oliveira 3-1 — Mogyriano 1-0 — Sarà 3-2 — Central 2-0 — Bananero 4-2 — F. Bom Retiro 4-2 — Garganta 3-0 — Gilda Ferrari 2-1 — Elena De Maria 4-3 — Aurelia Santoro 2-0 — Dina De Maria 3-2 — Oricia Santoro 2-0 — Marino de Marini 1-0 — Pietro Arcuri 3-1 — Mangiamelloni 2-0 — A. La Paz 2-1 — H. Perez 1-0 — El Hespanshoelo 4-1 — Pisciarillo 4-2 — Necotitto 4-3 — Arturo Bosco 3-2 — Antonio Solimani 3-2 — Albina Zelia Rodrigues 2-1 — Pistola 2-0 — José Imperio 3-0 — Varella (Santos) 2-1 — Zuccama 4-2 — Bicheiro do Bom Retiro 4-0 — O Barrigudo da Luz 2-0 — Banana Taliana 5-0 — Benevides 3-1 — Cabeça Raxada 2-0 — A. Zaid 2-1 — Maria Delgado 4-2 — Bernardo Gonzales 4-1 — L. Cuntz 3-2 — Vacca Brava 4-0 — Pio XII 2-1 — Annunziata Forli (Monte Santo) 2-0 — Maia Corinthiano 10 annos 3-2 — Vicente Allego 2-1 — C. Tristeça 2-1 — Haroldo Apulians 3-0 — José Rahme 3-2 — Para purgar os Palestrinos 4-1 — Anotonio Gomes 3-2 — Aguenta Palestra 3-1 — Com Banda de Musica 2-0 — Faccio Buon Natale con 4-1 — Pucha, Pucha 2-0 — Vou tomar banho 3-0 — Estou sonhando 3-2 — Pasquino não sculhanmba 4-2 — Afonso (Barretos) 3-2 — Avelino (Barretos) 1-0 — Vicente (Barretos) 2-1 — João (Barretos) 1-0.

PAREGGIO

Piriquito 1-1 — M. Baragli 2-2 — Luz 0-0 — Servidio 3-3 — Letizia Laino 2-2 — Peppino Laino 1-1 — Angelina De Martino 0-0 — Lidia Nannini 0-0 — Eugenio Nannini 1-1 — Brivio Angelo (Cravinhos) 1-1 — Borrellinho 2-2 — Ada Leite 3-3 — Luiz Leite 1-1 — E. Bischoff 0-0 — Francisco Barone 1-1 — Valle 0-0 — Imperio Careca 2-2 — Per tutti ficar contenti 3-3 — Melin-



Registrata sotto il n. 4148 presso la Giunta Commerciale di S. Paolo.

Confetteria Fasoli
Rua Direita, 5 - S. Paolo

Cesto di Natale e Capo d'Anno

Lusingati dal sempre crescente favore incontrato dalle Ceste di Natale, che la nostra Casa per prima ebbe la idea di confezionare ci è grato di comunicare alla nostra numerosa clientela che anche quest'anno abbiamo allestite delle elegantissime e ben fornite Ceste, apportando tali migliorie da costituire il migliore e più ricco regalo per le prossime feste.

Accettiamo, perciò, fin d'ora le ordinazioni sia sulla piazza che dall'interno dello Stato.



SARTI

Per soddisfare i vostri clienti abbonatevi ai figurini

L'evoluzione della moda

della Scuola Moderna del
CAV. UFF. PROF. R. ALOI

I PIU' PERFETTI
ED ELEGANTI

Abbonamento per il 1923: 35\$000

Richieste al

Prof. FRANCESCO BORELLI

Av. S. João 83-A

Cassa Postale 1112

SAN PAOLO

CASA PEROZZI
 24 - Rua S. Bento - 24
 Ricco assortimento di PERLE,
 BRILLANTI e PIETRE DI CO-
 LORE. Si cambiano, vendono e
 comprano gioielli fini e pietre pre-
 ziose ai migliori prezzi della piaz-
 za.

trosa do Braz 2-2 - Casete 1-1
 - Petronilla Giannotti 2-2 -
 Vermelho Torcedor 0-0 - Italo
 Vergili (Monte Santo) 2-2 -
 Nao Venia 2-2 - Adelia Fiori-
 ni 1-1 - Guido (Barretos) 1-1
 - Carlos (Barretos) 0-0.

Leggendo le cronache sportive del "Fanfulla",

Dal "Fanfulla di lunedì" scorso
 spogliamo:

... il principale, anzi l'unico
 collaboratore della vittoria è stato il proprio portiere
 bianco-rosso Arnaldo
 che ha giocato in modo
 da far pietà...

Dunque rimane stabilito che
 il principale, anzi l'unico colla-
 boratore della sconfitta è sta-
 to Arnaldo. Ma più sotto si leg-
 ge:

...oltre al portiere altri
 giocatori della bianco-rosa
 non hanno mostrato la
 stessa "chance" (?) di do-
 menica scorsa contro il Pa-
 lestra. Zecchi ha commesso
 errori su errori e Guarany
 è sempre lo stesso avam-
 porta dal rimando possente
 ma senza direzione e privo
 di tecnica... Sergio ha com-
 promesso seriamente le sor-
 ti della squadra e Zé Fran-
 co nella ripresa ci è sem-
 brato a corto di fiato... e
 anche la linea degli avanti
 la quale si è dimostrata
 tentennante nello sparo in
 porta e disordinata nelle di-
 scese...

Da qui si vede che della squa-
 dra del Paulistano hanno giuo-
 cato male soltanto Arnaldo
 e... altri dieci.

E allora perché la colpa è di
 Arnaldo? Mistero.

Passiamo adesso a vedere che
 cosa ha fatto la squadra del-
 l'Ipiranga.

... i locali, invece sepper-
 ro stringere più forte il
 cerchio sulla porta di Ar-
 naldo grazie alla perizia
 dei comadati di Teppet i
 quali ieri riuscirono ad
 entusiasmare addirittura.
 Teppet specialmente parve
 il Néco... Osis seppe lega-
 re con rara abilità il giuo-
 co; buono Jardim e discreto
 Fabio... ottima l'azione di Ja-
 penez seguito da Paragassi
 il vero signore della situa-

zione e non si può negare
 e Motta: sicuri nel rimandi
 Armando e Ferreira, e infi-
 ne José che in ottima gior-
 nata operò difese amosio-
 nanti svolgendo un'azione
 che provocò appiarsi dal
 propri avversari.

Un inno entusiastico dunque
 alla squadra Ipiranguista i cui
 elementi si son fatti persino ap-
 plaudire dagli avversari.

E come si fa, dopo tutto que-
 sto, a scrivere che...

... il Paulistano è stato
 il suo dominio assoluto sul-

la squadra di Paragassi?
 Mistero, altro profondo miste-
 ro, che solo l'anima sportiva del
 cronista sportivo fanfullesco
 può comprendere.

A tutto questo si aggiungano
 Armando e Ferreira "chiamati
 a spazzare il terreno"; i "locali"
 che minacciano la porta di Ar-
 naldo il quale, purtroppo, non
 è molto impegnato; Arnaldo che
 per prendere in giro la mossa
 Ipiranguista, fa una banana al
 pallone e questi ne fa una a lui
 entrando nella rete; Arnaldo al-
 lora rimane di stucco davanti

Dr. FLORESTO BANDECHI

Avvocato

Rua do Carmo, 11 - S. Paulo

ai settori della bianco-verde nei
 quali aumenta il disanimo...

E si finisce con una triste
 constatazione:

...il Paulistano si trova
 ormai in condizioni "di
 quoziente" che gli impedi-
 scono di ambire il privile-
 giato posto "che", sia detto
 fra parentesi, non ne sente
 proprio il bisogno.

Oh, è certo: il posto "che"
 non ne sente proprio il biso-
 gno...

E' vero che l'arbitraggio di
 Bororó è stato "falloso"...

Ah, "pandego" di un cronista!
 Ma perché non vai a farti mo-
 naco?

A un denigratore dell'Italia

Italia, giardino in fiore!

PER IL CIUCO: la peggior delle verdure,

Piena di spinni acuti e d'erbe amare...

PER IL POETA: l'inno dell'amore,

Tessuto di profumi e di colore...

I

*Salve o Sirena dall'etereo incanto,
 Cetra del Mondo, Musa d'ogni canto!!
 Torre levata sopra l'orizzonte,
 Fiamma perenne al vento d'ogni nembro,
 Ogni Superbia a te chinò la fronte,
 E i Giganti vagiron sul tuo grembo...
 Fulgente Vespro dell'antica Storia
 Risorgi nell'albor della futura,
 Sfolgurante Lucifero di gloria,
 Italica Fenice immortura!.....*

*(Così, nel dolce idioma Lusitano,
 Con miglior rima ed ispirato canto
 Dicca gentil poeta brasiliano (1)
 E "Saudade" mi vinse fino al pianto!)*

(1) L'illustre e compianto Paulo Barreto, noto nella repub-
 blica letteraria brasiliana col nome di João do Rio.

II

*Ma un asinel di razza Navarrina,
 Che nel calcio e nel raglio è la più fina,
 Disse, scotendo, rabido, la coda:
 "Maledetta l'Italia e chi la loda!"*

*"Anch'io l'ho vista, e per la gola mente
 "Chi vanta quel paese puzzolente
 "Dove gli alberghi odoran di letame
 "E l'ospite è spogliato in modo infame!"*

*Risi di scherno, udendo l'animale
 Sparlar d'Italia e non me l'ebbi a male:
 Se il giudizio asinesco tanto falla
 E' che confonde ALBERGO con la STALLA!!!*

*Il ciuco, a spender meno, lo capite,
 Tra le stalle sceglia le men pulite
 Dove i mozzi, per FIENO, davan PAGLIA
 Al NAVARRIN che, per vendetta, RAGLIA!!!*

Il Fascio Littorio

Se distribuisce commende e con-
 tee, pur che vengano palanche, il
 Vaticano, perché non deve isti-
 tuire un ordine cavalleresco (il
 cavallo, si sa, c'entra per nulla)
 anche il Capo ottimo massimo del
 Fascismo?

Ecco perché ci colmò l'anima di
 gioia la notizia regalata da Ro-
 ma sulla novella onoreficenza
 istituita da Sua Eccellenza, il pro-
 babile dittatore per la salute del-
 la Patria, Benito Mussolini.

L'onoreficenza dell'Unione fa la
 forza è quella del fascio degli an-
 tichi littori romani.

Va da se che i nostri Amba-
 sciatori e Consoli nelle lontane
 Americhe potranno far delle pro-
 poste a Roma, sui più degni d'es-
 ser insigniti col nuovo Segno or-
 norifico.

Qui a San Paolo, per esempio,
 non rifiuterebbe la distinzione
 meritata di Gran Littore Raffae-
 le Travaglia propagandista in-
 fiammato del fascismo fino dagli
 albori del medesimo. Si acconten-
 terebbe d'esser nominato sempli-
 cemente Littore il grosso e rubi-
 condo Romeo Gambini che ha di-
 stribuito più nastri tricolori ed
 ha dispensato più insegne fasci-
 ste lui che tutti i capi squadra
 d'Italia.

Ci si informa che tutti i bravi
 reduci della gran guerra offriranno
 un banchetto al primo italiano
 di qui che riceverà l'insegna dal
 patrio governo, insegna che sarà
 accompagnata da una fotografia
 con dedica dello stesso Primo Mi-
 nistro Mussolini.

Attendiamo quel giorno con an-
 sietà, ma speriamo che non succe-
 da poi come con i cavalierati, cioè
 che si mandino croci a migliaia,
 come non bastassero quelle del-
 l'Araçá dal quale Dio ci guardi,
 scampi e liberi.
 Travaglia e Gambini; *Surreum
 corda!*

Perché brillano gli automobili nuovi?

Gli automobili, i piani, i pavimenti di legno, i fonografi, ed altri og-
 getti nuovi brillano con la vernice

POVAR

IL LIQUIDO CHE BRILLA

SI VENDE IN TUTTE LE PARTI

RICHIESTE A "POVAR" - CAIXA 2113

Iodarsolo

PER INIEZIONI
 E PER BOCCA

IL MIGLIORE PREPARATO DI IODO E ARSENICO

Fernet-Branca

Rabalan

Il giorno non era ancor spuntato sopra le pendici di San Giacomo, quando Rabalan uscì dalla sua casa, una miserabile capanna crollante, isolata in mezzo alla brughiera che la sedarava dal paese di Trélotte, le cui piccole abitazioni, a cinquecento metri di là, sulla sinistra, si pigiavano, ineguali e tetre, intorno a un campanile aguzzo.

Il viso di Rabalan era così pallido che sembrava splendere d'uno scialbo chiarore, come un lino bianco nell'oscurità.

Il mazzuolo sulla spalla e il tascapane con dentro un tozzo di pan nero, Rabalan scese per la brughiera, prese la strada maestra e attraversò il paese, dove alcuni uomini che se ne andavano ai campi si allontanarono da lui con spavento, facendo dei gesti simbolici.

All'uscita di Trélotte, Rabalan non si fermò davanti all'osteria nella quale alcuni operai bevevano a gomito alzato, ma prese una viottola che conduceva al bosco di Pied-Fontaine.

Il giorno apparve umido e triste... Una spessa nebbia poggiava sulle praterie; il cielo era basso... Rabalan, camminando pesantemente e dondolando il capo, lungo la stretta viottola che a quando a quando era interrotta da pozze d'acqua, incontrò una contadina, dalle maniche rimboccate sino al gomito, che sosteneva una secchia di latte... La contadina immediatamente piegò nel prato, depose la secchia e si fece il segno della croce: Rabalan continuò la sua strada... Più lontano incontrò una vecchia sopra un asino che trotterellava...

— Ehi! Tibalda! — egli gridò. — Buongiorno, Tibalda! Buongiorno!

Ma la Tibalda si mise a tremare e poco mancò non scivolasse dall'asinello, tutta spaventata:

— Santa Vergine!... — implorò la vecchia, percuotendosi il petto e baciando certi suoi strani scongiuri.

Rabalan curvò la schiena, tentennò la testa e tirò innanzi.

Lasciata la vallata, traversò il fiume su un ponte fatto di due tronchi d'albero gettati da una sponda all'altra, quindi prese una scorciovata in mezzo ai campi e s'internò nel bosco arido e sassoso...

Una vacca che pascolava l'erba alzò verso di lui il muso... La vacca era rossa, con delle macchie sui fianchi più bianche del latte e le giogaje pendenti sotto la gola, colorite come delle smaglianti gale.

— Una bellissima vacca! — si

disse Rabalan — Una magnifica vacca!

Rabalan si avvicinò alla bestia, le parlò affettuosamente, la carezzò sulla testa, sotto le mammelle, sulla schiena, la tastò, la palpò, ne considerò le corna, se le punte erano ben aguzze e concluse:

— Una bellissima vacca!

A un tratto un uomo che aveva un gran bastone in mano, comparve nella viottola, gesticolando e bestemmiando:

— Perché tocchi la mia vacca, tu? — gridò a Rabalan.

— Io non ti tocco la vacca, io!

— Io ti dico che tu la tocchi.

— Io ti dico che non la tocco.

— Io ti dico di sì.

— Io ti dico di no.

L'uomo invocò Dio, santi, si segnò tre volte e fatto volteggiare in aria il suo bastone assestò un colpo furioso sul cranio di Rabalan che traballò, stese le braccia e stramazza inerte, per terra.

Per qualche momento l'uomo restò là a bocca aperta, gli occhi sbarrati, stupidi... poi si chinò sul corpo di Rabalan e avendo cura di non toccarlo, gli gridò:

— Ehi, Rabalan!... Sei mor-

to?... Ehi, Rabalan! Sei morto?...

Si rialzò quindi e si grattò il capo, perplesso.

— Certo... è morto... se non dice nulla... Che mi può capitare?... Accidenti!... Ehi, Rabalan!

Rabalan, con la faccia in terra, non si mosse.

— E' morto! Morto! Morto! — pensò il villano impallidendo.

Allora spezzò il bastone in due, tracciò un cerchio in terra, intorno al corpo giacente di Rabalan, gettò nel cerchio i due pezzi e spingendosi innanzi a sé la vacca, la incitò urlando:

— Uhé!...

Disparve nel bosco.

Il vento si levò trasportando e turbinando le foglie secche degli alberi e la pioggia cadde, fine, obliqua, sferzante e fredda.

Rabalan non era morto... Mosse una gamba, poi l'altra, scosse la testa, poggiò le palme in terra e si sollevò sulle ginocchia; guardò a destra, a sinistra, davanti, dietro... Sembrava sbalordito di non vedere alcuno e di trovarsi in quello stato, giacente in mezzo a una strada. Aiutandosi con le mani, con i ginocchi e con

Dott. F. A. Dollapo

Malattie genito-urinarie - Chirurgia — Cons.: rua DIRETTA, 35, sobr. - Dalle 3 alle 5 pm. - Telef. 4805, Central.

Residenza: Av. Rangel Pestano n. 430 - Telef. 2399, Braz.

i gomiti riuscì finalmente a rizzarsi in piedi. Raccolse il suo mazzuolo, rassettò il tascapane che gli era scivolato sul petto e continuò la sua via, col cervello un po' stordito e dolorante e i garretti tremanti...

*

Rabalan era l'ultimo rappresentante di una famiglia di stregoni che, per più di un secolo, regnarono in Trélotte. Il suo bisavolo, il suo nonno, suo padre, tutti i suoi zii e tutti i suoi cugini erano stati fattucchieri e si raccontavano di loro cose terribili e meravigliose.

Un'altra fatalità pesava sui Rabalan: essi si suicidavano. Da cent'anni non si conosceva un solo Rabalan che fosse morto come tutti gli altri, nel proprio letto, di morte naturale. Questi si appendevano, quelli si annegavano: si citava perfino un Rabalan che si era sotterrato vivo con un gatto nero, un altro che si era buttato dal campanile della chiesa, un altro ancora che sulle alture di San Giacomo aveva acceso una sera un gran rogo di legna e di torba e vi si era adagiato su cantando...

Il loro potere era sconfinato: guarivano i malati abbandonati dai medici, rendevano feconde le terre sterili, arrestavano le epidemie del bestiame.

Ma essi non erano sempre disposti e proclivi a queste stregonerie benefiche e, più volentieri si servivano della loro magica potenza per tormentare gli uomini e le bestie.

Bastava loro d'immergere la punta delle dita in una botte di sidro o in un fido di vino per tramutare sidro o vino in bovina liquida; bastava che passessero la mano sopra la schiena di una vacca perché il suo latte si mutasse in orina. Bastava loro sfiorare appena una bestia o un uomo, perché lo spirito del male penetrasse in questi, così che per i campi si vedevano degli esseri sconvolti, correre agitando in aria le braccia, come ali di molino a vento, o torcersi sulle scarpate o trascinarsi bocconi nel fango dei pantani, in preda al diavolo, urlando nel vento la loro disperazione.

Tuttavia era anche possibile preservarsi dagli incanti degli stregoni: appena lo stregone vi aveva toccato, bisognava batterlo con tutta forza, ripetendo tre volte "Stregone, ti rendo il male". In tal maniera si sfidava il dia-

Feste di Natale e Capo d'Anno

BRASSERIE PAULISTA

Confetteria, Salone da the, Restaurant

Abbiamo ricevuto un grande stock di articoli esteri, indicatissimi per le prossime feste, come:

NATTI — DRAGE'ES — MARRONI E FRUT-
PANFORTE DI SIENA — TORRONE PER-
NIGOTTI — CAMELLE BARATTI & MI-
LANO — CIOCCOLATO TALMONE & BO-
TA CRISTALLIZZATE DELLA DITTA JAC-
QUIM DI PARIGI — RICCHISSIMO AS-
SORTIMENTO IN SCATOLE A FANTASIA
SPECIALITÀ DELLA BRASSERIE: IL TRA-
DIZIONALE PANETTONE — MAGNIFICHE
CESTE LUSSUOSAMENTE ASSORTITE
CONTENENTE CIASCUNA UN
RICCO REGALO

Accettiamo ordinazioni dall'interno accompa-
gnate dal rispettivo importo.

Birra Tedesca: ESPORT BIER di Monaco

VITTORIO FASANO & Cia.

Piazza Antonio Prado, 3 - Tel. Cent. 869 - S. PAULO

ROCCO MOSCA

— SARTO —

Sempre novità in stoffe inglesi
PRAÇA ANTONIO PRADO
N. 8 (sobr.)
Telefono - Central 2092

volo e si paralizzava l'influenza malvagia del fattucchiere.

Ogni anno alla fiera di San Michele, lo stregone alzava una vasta tenda sulla piazza di Trélotte, e sulla tavola un crocicchio tra due candele accese. Accorrevano allora alla sua tenda da tutti i paesi circconvicini, dalle campagne e dalle città, infermi e malati, paralitici e sciancati, monchi delle due gambe, su carriole, o in calessini, o in groppa agli asini, o carponi sui loro moncherini callosi. File enormi di esseri lividi divorati da piaghe schifose, contraffatti, senza membra, si allungavano per le strade, si mescolavano e si urtavano sulla piazza di Trélotte, si stipavano sotto la tenda, intorno al mago. Il mago imponeva le mani sui malati: i malati davano un ceffone al mago e se ne ritornavano guariti. Tutto questo costava due soldi.

Rabalan, malgrado tutta la gloria dei suoi avi, non aveva alcun gusto per la stregoneria: ne ignorava persino le pratiche tondeamentali.

Era un povero diavolo, debole, timido, mezzo idiota, cui piaceva niente altro che parlare alle bestie. Egli avrebbe desiderato essere pastore, ma nessuno aveva consentito affidargli il proprio gregge; nelle fattorie dove si era recato a domandare lavoro, lo avevano scacciato. Aveva mendicato, ma nessuno gli dava nulla. E Rabalan sarebbe certamente morto di fame, se l'amministrazione dei ponti e strade non lo avesse im-

piegato a spaccare pietre nel bosco di Pied-Fontaine, che è un bosco comunale, più abbondante di ciottoli che di alberi.

Quantunque fosse più innocuo d'un montone, lo si temeva molto a Trélotte e più di ogni altro dei terribili Rabalan che si erano succeduti nel paese, giacché uno stregone che dissimula la propria natura e non esercita la sua arte manifestamente, è mille volte più temibile e pericoloso di ogni altro. Lo si faceva quindi responsabile di tutti i malanni che accadevano: della grandine che devastava le messi, della pioggia che impregnava la terra e marciva la semente, d'una vacca che aveva mal partorito, d'un bimbo nato morto. E lo battevano, gridandogli: "Ti rendo il male". Il suo corpo era coperto di calli e di cicatrici. Spesso, nei casi urgenti, si correva da lui:

— Stregone, guariscimi.

— Io non sono stregone — rispondeva Rabalan.

— Io ti dico che sei stregone!

— Io ti dico di no!

E le percosse piovevano sul disgraziato che non si difendeva, né si lamentava mai. Si contentava di esclamare:

— Ma se non sono uno stregone!

I lieti momenti per Rabalan erano soltanto quelli ch'egli trascorrevano nel bosco di Pied-Fontaine, lontano dagli sguardi umani, allorché una vacca che avesse tralasciata la pastura si avvicinava a lui, trascinando le sue pastoie disfatte. Rabalan abbandonava allora il mazzuolo e chiacchierava a lungo con la vacca, carezzandola, il cuore pieno di felicità.... Gli piaceva pure veder passare le caprette, dietro la ceppaia, e balzare gli scoiattoli, con la coda in aria, in cima ai pini...

Da due ore Rabalan lavorava con gran lena. Il suo mazzuolo si alzava e ricadeva sui ciottoli con un movimento ritmico. Di quando in quando, Rabalan si fermava per stropicciarsi il cranio che gli doleva. Non pensava a nulla, mentre le schegge di pietra gli saltavano intorno. A un tratto, udì una voce chiamarlo a nome:

— Ehi! Rabalan!

Rabalan si volse.

— Ah! siete voi, padron Bottereau? — disse rispettosamente, — Buongiorno, padron Bottereau!

— Buon dì, stregone!

Mastro Bottereau era un uomo lungo, secco, color vino, dagli occhi vivi, dalla bocca maliziosa. Sindaco di Trélotte e grande possidente, era padrone di otto treb-

biatri che noleggiava nel paese, quando aveva terminata la propria raccolta, ricavandone, ogni anno, un buon guadagno... Era molto stimato.

— Rabalan, ragazzo mio — disse — bisogna che tu venga con me alla Fattoria Nuova, subito subito...

— Per far che cosa, padron Bottereau? — domandò Rabalan.

— Ecco di che si tratta, stregone... Le mie otto macchine hanno una fattura... Non vanno affatto, sono incantate... Abbiamo mi bell'ingrassarle, accomodarle, impinzarle di carbone... non vanno e non vanno!

— Allora, credete che sia una fattura?

— Lo temo! — assicurò Bottereau.

Poi soggiunse:

— Bisogna che tu tolga quella fattura... Capisci?

— Non posso! — dichiarò Rabalan.

— E perché non puoi?

— Perbacco! Perché non sono uno stregone.

— Sì, che sei uno stregone.

— No, mastro Bottereau.... Davvero, credete, io non sono uno stregone.

Mastro Bottereau alzò la voce.

— Io ti dico di sì... Hai da far altro che mentire... E poi, io sono il sindaco, sì o no? Andiamo! Vieni!

Rabalan si sentì turbato. Dal momento che il sindaco affermava in una maniera così autoritaria ch'egli era uno stregone, bisognava crederlo... Questo, tuttavia, lo meravigliava.

— Vengo — disse: e seguì mastro Bottereau il quale, per tutta la strada, non faceva che ripetersi:

— Ma chi può aver fatto loro un malefizio?... Ma come può essere?...

Le otto macchine erano allineate nel cortile della fattoria, enormi e tristi, e pastori, bovini, carrettieri, le fissavano con aria costernata e le braccia penzoloni.

— Andiamo, — disse mastro Bottereau a Rabalan — sbrigatela!...

Il povero diavolo esitò un istante, poi, improvvisamente, si mise a correre attorno alle macchine, agitando le braccia e gridando a squarciagola:

— Babá!... Ruru!... Lu lu lu!

Sposato e madido di sudore, gli mancò il respiro e si fermò.

— E' fatto?... — domandò mastro Bottereau.

Rabalan, ansando, rispose:

— E' fatto, mastro Bottereau!...

Vino Monferrato

dell'ultima vendemmia, in botti ed in bottiglie

E. BRUNO - RUA TAMBURE' 116
TEL. AVENIDA 2470

Si provarono le macchine... esse non andavano ugualmente. Allora mastro Bottereau andò sulle furie:

— Ah! canaglia, ladro, demonio! — urlò — Sei tu che hai fatto la fattura...!

E slanciatosi contro Rabalan lo colpì con un pugno enorme sulla faccia.

— Ti rendo il male! Ti rendo il male! Ti rendo il male!

E, ogni volta che ripeteva "Ti rendo il male" il pugno furioso cadeva sul pover'uomo.

Rabalan avrebbe voluto fuggire ma aveva le gambe rotte per aver corso tanto. Si abbatté in terra lasciando andare un sospiro lungo e doloroso:

— Ma se non sono stregone, io!... — piangeva.

Mastro Bottereau, continuò:

— Ti rendo il male! Ti rendo il male! Ti rendo il male!

Si accaniva: preso un bastone, si mise a picchiare Rabalan con tutta forza. Il sangue scorreva, si spandeva: il bastone ne era rosso.

— Ti rendo il male! Ti rendo il male!

Quando ebbe finito di batterlo, Mastro Bottereau s'asciugò la fronte, soffiando.

— E le macchine? — domandò.

Si provarono ancora le macchine. Esse non andavano ugualmente.

Il padrone ebbe un gesto disperato:

— Ma è arrabbiato questo demonio d'uno stregone?... Che cosa facciamo adesso!...

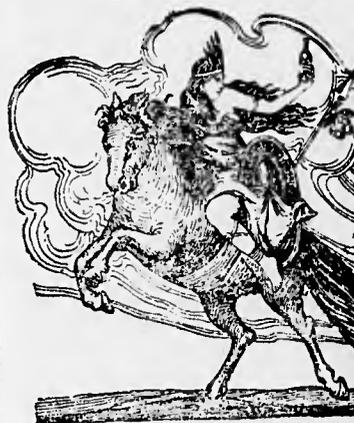
Rabalan, tutto sanguinante, non si muoveva più. Lo sollevarono. Era morto.

OTTAVIO MIRBEAU

Esigete

Guaraná Amazonas

Riconosciuto superiore a qualunque altro Guaraná



PAGNANI

Rua General Jardim N. 43

S. PAULO

Telep. - Cidade 4-3-8-6



Specialità in Vini di Lusso e da Pasto del Piemonte

Barbera finissimo spumante — Grignolino — Brachetto Barolo — Barbaresco — Nebiolo — Moscato di Canelli Freisa — Bianco Secco

Importatore

PIETRO GRASSO

Grande Assortimento in GENERI ALIMENTARI ITALIANI

VENDITA ALL'INGROSSO ED AL MINUTO

Rua B. José de Barros, 15, 15-A - Telef. Cidade 5083 - S. PAULO

A' Cidade de Londres



Fratelli Ricardi

Sartoria
Cappelleria
Camiceria

I Signori Clienti comprando in questa Casa troveranno articoli finissimi con grande risparmio sui prezzi.

Rua São Bento n. 73

PRAÇA A. PRADO

GIORGI, PICOSSE & Cia.

Comunicano alla loro spettabile clientela che hanno sempre stock di

BREU — SODA — SEGO — SILICATO —
ORZO — FOLHA DE FLANDRES

ed altri articoli di importazione a prezzi da non temere concorrenza.

Nonchè

FABBRICHE di BURRO DI COCCO — OLIO DI COCCO — OLIO DI PALMA — OLIO DI RICINO — SAPONI — GRASSI LUBRIFICANTI — CANDELE, ecc. ecc.

Ricevono merce in consegna, anticipando denaro, ne trattano la vendita al miglior prezzo del giorno, o la ritengono in custodia, disponendo di locali adatti con magazzini proprii, serviti dalla Linha Ingleza in S. Caetano (chave "Giorgi").

SI COMPRA MAMMONA

Ufficio: **VIA DO THESOURO N. 3** — 1.º Piano
Telefono, Central, 1-6-5-2

Per le feste fate le vostre ordinazioni alla
CONFETTERIA e SORBETTERIA

SELECTA

La preferita dei buongustai — Aperta fin dopo gli spettacoli

BOGLIETTI & ORELLI

Dolci e biscotti finissimi di propria fabbricazione — specialità in "Gateau", Torte, Pudding, Sorbetti e Pêças de Centro per banchetti, battesimi, spozalizi, feste, ecc. Speciale servizio di Té (Five o Clock Tea) — Ritrovo proprio per famiglie distinte.

Consegna a domicilio di qualsiasi ordinazione

RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 26

Tel. 5-0-5-5 Cidade S. PAULO

La direzione della fabbrica sta a carico del nostro socio sig. GUIDO BOGLIETTI, ex-maestro della Confetteria Fasoli, ex-capo confettiere del Grande Hotel Carlton di Londra e del Ritz Hotel di Parigi

La debolezza generale

che é caratterizzata da un senso di prostrazione, da facile stanchezza alla piu' piccola fatica fisica od intellettuale, dá ronzio alle orecchie, grande impressionabilità, da disturbi del sistema digerente, quali nausee, inappetenza, difficile digestione, dá pulsazioni insolite del cuore, oppresione, vertigini, cefalea, sonno anormale, da magrezza, pallore, dá senso di malessere, ecc. **va curata seriamente e prontamente per evitare che degeneri in forme piu' gravi e ribelli quali: la nevrastenia, la tubercolosi, la paralisi, il rammollimento cerebrale, l'atrofia muscolare, ecc**

Per evitare la debolezza generale, come tutte le altre malattie esaurienti, bisogna tralasciare le medicine che sono sempre inutili in questi casi e ricorrere solo alla cura ENERGO che opera nell'organismo una rigenerazione pronta e decisiva. Chi ha bisogno di rinforzare l'organismo non rimandi questa provvidenziale cura.

FERRARIS & Comp.

R. Libero Badaró, 9 - S. PAULO

Caixa Post. 1 N. 1571

Fonderia Generale. e Officine Meccaniche

— DELIA —

**Companhia Mechanica e Importadora
DE S. PAULO**

Rua Monsenhor Andrade N. 119

— Uffici Centrali: —

Rua 15 de Novembro, 15 -- S. PAULO

Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. Fonderia di Ferro e Bronzo in grande scala. Specialità in colonne per qualsiasi uso, portoni, ringhiere, lastre per fornelli, battenti, scale, forbici, ponti, turbine, macinatori, pompe, "buchas", compressori ecc. ecc.

PREZZI RIDOTTI — CHIEDERE PREVENTIVI

RESTAURANT ROMAGHOLO e MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti - Vini e bibite di ogni qualità - Specialità in tagliatelle casalinghe Colazioni e pranzi a domicilio

RUA DO SEMINARIO, 14 — S. Paulo — Tel. 1966 Cidade

"Farello puro di Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELLO PURO se volete conservarlo sano

IL "FARELLO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche più ECONOMICO — Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento —

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

"MOINHO SANTISTA"

61-A — RUA S. BENTO—61-A — S. PAULO

AMARO ESTOMAGAL MONTECRISTO

ROBBA & C.ia L.tda

L'APERITIVO DI GRAN MODA

VILLA MORAES

Colossale vendita di terreni a rate — Terreni anche per piantagioni — Molti abitanti e fabbriche — Vicinanza al BOSQUE DA SAUDE e vicino al MONUMENTO DELL'IPIRANGA Distante dal tranvai 15 minuti a piedi tanto da un lato come dall'altro. — Lotti di terreni già divisi e pronti a 700\$ e 1:000\$ — Mensile 20\$000.

I terreni sono liberi d'ogni onere. Le scritture sono a disposizione degli interessati presso il 10° notaio. — La compagnia s'incarica di costruire case economiche e siepi con pagamento a rate. Vende legna in grande quantità e pali per siepi. — L'ufficio è aperto tutti i giorni compreso la Domenica.

Trattasi direttamente coi proprietari

GAZZOTTI ARISTODEMO, RAIBA JOSE' E Cel. SILVERIO A. DE MORAES

Nella 1.ª Domenica di Gennaio sarà posta la prima pietra della Chiesa Santa Angela.

Rua Liberdade, 6 — Telef. Cent. 3-3-3-6 — Rua Liberdade, 6 ARISTODEMO GAZZOTTI & COMP.

Autorevole a disposizione dei clienti.

IL "PILOGENIO,, (utilissimo in qualunque caso)



Distrazione della forfora

Se già quasi non si ha capelli, il "PILOGENIO" fa nascere i capelli nuovi e abbondanti. — Se si incomincia ad averne pochi, il "PILOGENIO" impedisce che i capelli

continuino a cadere. — Se si hanno molti capelli, il "PILOGENIO" serve per l'igiene dei capelli stessi. Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

Pilogenio sempre Pilogenio

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile.



BAZAR POPULAR

Av. Raa. Pestana, 205

Telefone, 1238-Bras.

S. PAULO

**UNICO
BAZAR
DEL
BRAZ**

Assortimento completo di giocattoli

Il vero paradiso dei bambini

Cercansi

Lavoratori e Operai artisti

per una importante
strada Ferrata in costruzione

Pagasi bene

Per informazioni rivolgersi alla
Av. Rangel Pestana, 212

== S. PAULO ==

Dr. Antonio Mussumeci

Chirurgo-Dentista
Specialista nelle malattie della bocca — Dentiere Anatomiche
Dalle 8,30 alle 10,30 e dalle 2 alle 6
LARGO GUANABARA, 4-A

DOTT. VALENTINO SOLA

delle Cliniche degli Ospedali di Roma, Napoli e Parigi - Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - Specialista delle malattie delle vie urinarie, della pelle e venereo-sifilitiche.
Cons.: RUA BARAO DE ITAPETININGA, 7 (sob.) - Telef. 5694 - Cidade - Orario: dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17
Residenza: RUA AUGUSTA, 327 - Telef. Avenida 1564.

Dott. Mario De Sanctis

Dell'Istituto di Patologia e della Policlinica del prof. Castellino a Napoli
MEDICINA INTERNA - SIFILIDE TUBERCOLOSI
RUA DA LIBERDADE, 33 (sobr.)
Telef. Central 4045
Dalle ore 8 alle 11 antimeridiane

Dott. Fausto Floravanti

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Dell'Ospedale Umberto I - Malattie delle signore e dei bambini, veneree e sifilitiche.
Cons.: rua Libero Badaro, 31 - Tel. 5780, Central - Dalle 3 alle 5 - Residenza: Rua Amelia, 23 (angolo r. S. Caetano), Tel. Cidade, 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

Dr. Francesco Sraziano

della facoltà di medicina e degli Ospedali di Roma
PELLE — SIFILIDE — VIE URINARIE
Cons.: R. do Carmo, 29 (dall'1 alle 4) - Tel. Cent. 1-3-6-3
Res.: R. da Gloria, 169 - Tel. Cent. 6-1-3-7.

Alfaiataria

Importazione diretta di stoffe inglesi — Sempre novità - Lavoro sollecito e perfetto
Di R. 15 de Nov., 52
Antonio Mosca (sobr.) - S. Paulo
Tel. Cid. 3509

Dott. Pasquale Sinigalli

Chirurgo-dentista
Malattie della bocca - Lavori sistema nord-americano
Specialista in bridge-works e dentiere anatomiche - Massima estetica e durabilità.
AVENIDA S. JOAO N. 23
Telef. Central 2288
Consulte: dalle ore 8 alle 17

Dott. Luigi Ricci

Avvocato segretario della Camera Italiana di Commercio — Consultorio popolare: Rs. 10\$. Assume liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia — Compra e vende case, stabilimenti industriali e proprietà fondiariae — Colloca denaro su ipoteche — Redige contratti e testamenti — Residenza: Rua Voluntarios da Patria, 610, Casella postale 1236. Telefono: Sant'Anna, 88. — Indirizzo telegrafico: "Ricci".

Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna) PROF. GUARNERI - DRI, RAIA E R. PICERNI

MEDICINA - CHIRURGIA - MALATTIE DELLE SIGNORE
PARTI - RAGGI X - MECCANO E LLETROTHERAPIA
RUA BARAO DE ITAPETININGA, 42 — S. PAULO
TELEFONO 5179, CIDADE CAIXA 1377
SI ATTENDE A QUALUNQUE CHIAMATA SIA DI NOTTE CHE DI GIORNO, CON LA MAGGIORE SOLLECITUDINE

Dott. Matteo Pannain

Chirurgo-dentista
Specialista della cura della Piorrea Alveolar (denti che si muovono)
RUA LIBERO BADARO', 120 (sobrado)
Telefono, 5140 - Central

Dott. SALVATORE PEPE

Degli Ospedali di Parigi
VIE URINARIE ELETTROLISI, URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE, CISTOSCOPIA, CATETERISMO DEGLI URETERI
Consultorio:
RUA BARAO DE ITAPETININGA N. 9 (sobrado)

Dott. Roberto G. Caldas

Specialista per le malattie dei bambini - Ex-assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei Bambini della Santa Casa di Misericordia.
Visite dalle ore 2 alle 4 pom.
Residenza e consultorio:
RUA MAJOR QUEDINHO N. 7
Telef. 5493, Cidade

Dott. Marcello Milano

Primario dell'Ospedale Umberto I - Medicina e chirurgia in generale - Malattie dello stomaco e degli intestini e malattie dei bambini.
Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7 - Telef. 297, Avenida
Consultorio: RUA BOA VISTA, 28
Telefono 1088, Central

dirimpetto al Teatro Municipale
Telefono, 4896 Cidade — S. PAULO
DALLE 9 ALLE 11 E DALLE 14 ALLE 16

Prof. Dott. A. Carini

Professore della Facoltà di Medicina
ANALISI microscopiche e chimiche - Ricerche batteriologiche e istologiche
80 — RUA AURORA — 86
Telef. Cidade 1769
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

Dott. Giuseppe Tesi

delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli, dell'Ospedale Umberto I
Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia
Medicina e chirurgia in generale
Consultorio: RUA SANTA EPIFANIA, 23-A (Sobrado).
Telef. 4955, Cidade
Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5

Dott. Antonio Bendine

Medico operatore
Chirurgião da Beneficenza Portuguesa laureando pela Academia de Medicina de Paris
Consultorio: Rua S. João, 97-A (accanto al Conservatorio) dalle ore 8 e dalle 2-4 - Tel. 5319 Cidade
Residenza: Rua Frei Caneca, 155 - Telef. 6218 Cidade

Dott. A. Tisi Netto

MEDICO
Specialista nelle malattie dei bambini e nella sifilide - Medico della clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia - Res.: rua Consolacao, 124 - Telef. Cidade 1527 - Consultorio: RUA DIREITA, 8-A - sobreloja - Sale 14-16 - Telef. Central 2387 - Dalle ore 12 alle 14.

Dott. B. Rabbio

Medico, chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgo dell'Ospedale Umberto I
AV. RANGEL PESTANA, 124
Telef. 1675, Braz
Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3

LABORATORIO D'ANALISI

del dott. JESUINO MACIEL

Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio - Reazione di Wassermann e autovaccini - Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pus, ecc. - Peli e squame, tumori e frammenti patologici
RUA LIBERO BADARO' 53 — Telefono 5439, Central
APERTO TUTTI I GIORNI DALLE 8 ALLE 18

VITTORIO TESO

LEGATORIA DI LIBRI, CARTONAGGI E DORATURA
Rua dos Gusmões, 98-B — Tel. Cidade 3066
LA PIU' ACCREDITATA DI S. PAULO. Eseguisce qualunque lavoro del ramo con sollecitudine, esattezza e a prezzi modici

DOTT. ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della emorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) - Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I
R. SANTA EPIFANIA, 3-A - ORE 13-17 - Tel., 6837, Cid.

Dott. ROBERTO LOMONACO

Ex-medico interno degli Ospedali di Napoli e Parigi
Malattie dello stomaco, fegato e intestino con metodo proprio. Sifilide e tubercolosi secondo i più moderni sistemi.
Consultorio e residenza: Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 98
Dalle 8 alle 9 e dalle 14 alle 16. Telefono: Cent. 1929

Clinica oculistica

per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti e efficaci

Prof. Dr. Antônio Fozzatto

Rua S. João, 97-A (accanto al Conservatorio) - Dall'1 alle 4 pomeridiane - Telefono Cidade 2999 - Caixa, 1010.

Farmacia Aurea

Droghe pure - Prodotti chimici e farmaceutici nazionali e stranieri-Omco - 1.454 - Servizio scrupoloso.

SETTIMIO LANZELOTTI

Si fanno iniezioni. Consulte mediche gratuite ai poveri, dalle ore 10 alle 11. Si apre a qualunque ora della notte. Prezzi modici - R. Cons. Ramalho, 122 - Telef., Avenida 1155.

Dr. Carlo Giulio Spera

Medico dell'Ospedale Umberto I
Specialista nelle malattie dei bambini
RUA SILVA PINTO N. 47

Dott. Arturo Zapponi

Medico-chirurgo e ostetrico, abilitato dal Gov. Federale. Malattie delle signore e dei bambini. Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio.
RUA S. BENTO, 40, dalle 3 1/2 alle 5 p. Tel. Cr. 6321 - Res.: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 155, Braz.

Prof. Dr. Nicolao

Specialista nelle malattie delle Signore
Consulte:
RUA DO CARMO, 29
dalle 2 1/2 alle 4 1/2
Telef. Central 1865
Residenza:
RUA MARIA ANTONIA, 65
Telef. Cidade 2872

DOTT. CARLO MAURO

MEDICO E OPERATORE

CHIRURGIA :: :: MALATTIE DELLE SIGNORE
RUA AURORA, 145 (angolo di rua do Arouche)
Telefono 5158, Cidade

Dr. Prof. G. Brunetti

DIRETTORE DELL'OSPEDALE DI CARITA' DEL BRAZ
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2
Telefono, Central 4226

UROTROPINA SCHERING COMPRIMIDOS

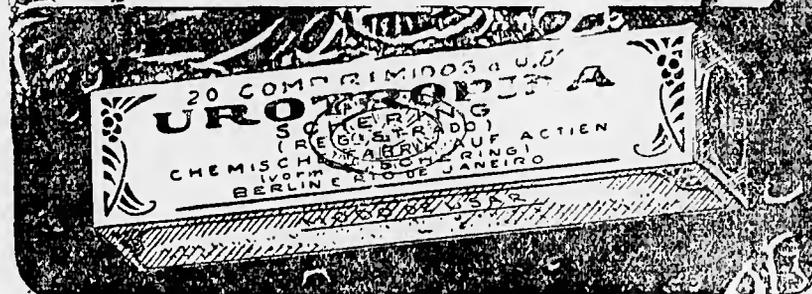
Il disinfettante più attivo delle
VIE URINARIE e DEI RENI
CISTITI — PROSTATITI

Indicato pertanto nelle
— URETRITI —
STRINGIMENTO DI URE-
TRA — BLENORRAGIE
croniche e acute.

PROFILATTICO per eccellenza
contro la propagazione del
TIFO per le urine e in generale
preventivo delle malattie e dei
disturbi dei RENI e della VESICA.

Non produce perturbazioni di
qualsiasi specie, essendo assoluta-
mente inoffensivo.

Il prodotto si trova nelle farmacie
in tubi originali "SCHERING" di 20
compresse — Ricusare le imitazioni.



1922

FASCICOLO-RICORDO

DELL'ESPOSIZIONE DI

RIO DE JANEIRO



IL PASQUINO COLONIALE

ANDAR PRAT.
EST. N.º de ORD.

BANCO CATHOLICO DO BRASIL

RIO DE JANEIRO

Istituzione di Credito destinata ad ausiliare il PICCOLO
COMMERCIO e la PICCOLA INDUSTRIA

—○—
Sconta e risconta cambiali e titoli in cauzione

—○—
Incassa titoli su qualunque piazza del Brasile
ed all'Estero.

—○—
Apre crediti in Conto Corrente mediante cauzione di
titoli o di merci.

—○—
Accetta depositi in Conto Corrente liberi e vincolati a
tassi vantaggiosi.

—○—
Emette e paga cheques e Lettere di crediti; rimette qua-
lunque somma per lettera o telegramma su qualunque
piazza del Brasile.

—○—
Fa tutte le altre operazioni bancarie.

Sede sociale: Avenida Rio Branco, 57

RIO DE JANEIRO

MUTILADO

GRANDE LIQUIDAZIONE ANNUALE

NEI POPOLARI STABILIMENTI

CASA GAGLIANO

FORMIDABILI RIBASSI IN TUTTE LE SEZIONI

15.000 Gravatte da regalare

CAMICIE ALLA PORTATA DI TUTTI

Migliaia e migliaia di articoli a prezzi incredibili

RIDUZIONI STRAORDINARIE NELLA SEZIONE SARTORIA

GRANDE SALDO DI VESTITINI PER RAGAZZI

DIAMO IN SEGUITO UN LISTINO DI ALCUNI PREZZI PER UNA PALLIDA DIMOSTRAZIONE DI QUANTO ANNUNZIAMO

SAPONETTE
Profumate assortite
scatola
900 reis

CINTI
di Cuoi superiore
a 1\$400

CALZE
colori variati
1/4 dz.
1\$200

BRETELLE
Elastiche
1\$600

MUTANDE
di percalle listato
a 4\$200

CAMICIE
con colletto sciolto
4\$900

FAZZOLETTI
PAULISTAS
1/2 Dz. 2\$200

OMBRELLI
per uomini e signore
fin da
9\$800

PENNELLI
PER BARBA
a 700 reis

SPAZZOLINI
per denti, réclame
800 reis

TOVAGLIE
per bagno
8\$300

GIARRETTIERE
americane
1\$200

Bottoni per polsini, paio	5\$500
Rasoi americani	3\$300
Giarettiere con cordoni	1\$200
Scarpine di copale nero dal 18 al 26	4\$800
Colletti flosci, 1/4 dz.	2\$900
Fazzoletti di Batiste, 1/2 dz. ..	5\$800
Colletti di mezzo line, 1/4 dz. ..	2\$900
Tonico Iracena — Vidro	2\$600
Cipria profumata, scatola	3\$800
" di Coty, scatola	5\$800
" Slihouette, scatola	2\$900
Calze di seta rinforzate	4\$800
Cravatte di Retroz	1\$200
" di Retroz, super.	1\$500
" di Retroz finissime	2\$500
Spazzole per capelli	1\$000
Cravatte "Borboletta"	1\$000
" di seta	3\$200
" di seta moderna	3\$500
Bastoni, grande saldo	1\$500
Calze fantasia, 1/4 dz.	3\$900
" moderne, paio	1\$300
" finissime, id.	3\$600
Maglie traforate "Tricel"	2\$400
Calze extra fine, paio	4\$900

TUTTI I NOSTRI ARTICOLI SONO ESPOSTI CON I PREZZI MAGGIORI.

Calze per bambini, paio	3\$900
Colletti per bambini	3\$000
Maglie per giovanetti	1\$900
Lamine Gillette 1/4 dz.	2\$700
Saponetta "Santelmo" scat.	2\$200
" "Gessy" scat.	2\$600
" "Rita" scat.	1\$800
Calze bianche per donne, 1/4 dz.	2\$700
Cappelli di paglia, saldo	5\$000
" di paglia zig-zag	2\$900
" di paglia superiore	10\$600
Giarettiere americane	1\$500
Rasoi di sicurezza tipo Gillette con astuccio nichelato	4\$900
Cipria "Floramy's" scatola	3\$700
Pasta dentifricia "Allema"	1\$600
Dentifricia "Nancy" tubo	1\$700
Crema Siron, pote	3\$500
Pasta dentifricia S. S. White, a- mericana	2\$100
Sandali dal 18 al 26	3\$400
" dal 27 al 33	4\$800
" dal 34 al 40	5\$500
Spazzole per abiti	1\$700
Partefole popolari, paio	1\$800

DURANTE LA PRESENTE LIQUIDAZIONE I NOSTRI STABILIMENTI RIMARRANNO APERTI FINO ALLE 9 DI SERA

NON CONFONDETE I NOSTRI STABILIMENTI SONO SITUATI CON

MATRICE
RUA S. CAETANO 14-16
TELEFONO 4859 CIDADE

FILIALE
RUA S. CAETANO, 13
TELEFONO 2035 CIDADE

Marmoraria Carrara

Nicodemo Rosselli & C.

— IMPORTATORI —

S. PAULO & SANTOS

ESPOSIZIONE PERMANENTE DI LAVORI ARTISTICI PER CIMITERI E CHIESE — SCULTURA — ORNATI E ARCHITETTURA — SPECIALITA' IN TUMULI DI GRANITO E DECORAZIONI DI BRONZO — OFFICINA MOSSA A TRAZIONE ELETTRICA

Deposito di Marmo Grezzo, Bianco e Colorato

S. PAULO

SANTOS

Rua 7 de Abril 23-27 Rua S. Francisco, 156

Telef. Cidade N.º 5009

Telef. N.º 839

CASA IN PIETRASANTA (Italia)

Diposito e Officina per la lavorazione del granito:

Rua da Cantareira N. 23

Casa Sparapani

EXTRAORDINARIO SORTIMENTO DE TINTAS, OLEOS, VERNIZES, AGUA-RAZ E CORES EM PÓ

ARTIGOS DE NOVIDADE

TINTA VICTORIA, ESMALTOLINA, FOSCOLINA, E FOSCOLINA PARA PRIMEIRAS MÃOS

Importação directa dos productos "CHI-NAMEI" da THE OIL & VARNISH Co. Cementone, Rocca — Ipa, Ficteto Metal, esmaltes e vernizes

VARIADO SORTIMENTO DE BROCHAS E PINCEOS DOS MELHORES FABRICANTES E TODOS OS ARTIGOS REFERENTES AO SERVIÇOS DE PINTURA

Rua das Flores, 8 Telef. 2896 Cent.

— S. PAULO —

CASA DI CAPPELLI M.me ANGELINA VITALI

Ha sempre in deposito uno svariato assortimento di cappelli per signore e bambini

Fabbricazione propria e Importazione Diretta
Finimenti per cappelli da signore — Vendita all'ingrosso e al minuto

Avenida Tiradente N. 10-A

Telef. Cid. 4948

S. PAULO

Casa Azul Olio, Vernici, Acqua di raggia e Tinte preparate di varie marche

CREMONINI & CECCHERINI

DEPOSITARI DELLA RINOMATA TINTA "SOLIDOL"

Liquido trasparente per pareti — Bianco per prima mano N. 0 — Bianco matte N. 1 — Bianco brillante N. 2.

Av. São João 217 - Telefono 2981 cidade — S. PAULO



Stabilimento MUSICALE

— Fondato nel 1900 —

SALVATORE VITALI

STRUMENTI MUSICALI E ACCESSORI -
Compra, vende e cambia STRUMENTI A CORDA -
Ben montata officina per

RIPARAZIONI DI STRUMENTI A CORDA

Avenida Tiradentes, 10-A

Telefono: 4-9-4-8 Cidade — S. PAULO

Gaetano Vagliengo

RESTAURANT

nella Stazione della Luce

VENDITA AL DETTAGLIO DEI MIGLIORI GENERI DI PIZZICHERIA E DI DROGHERIA — "SECCOS E MOLHADOS" E DEPOSITO DELL'OTTIMO BURRO MARCA

"T R E V O"

LUNCH A TUTTE L'ORE

Dolci, Confetture Cioccolato

SERVIZIO COMPLETO DI CAFFE', E CAFFE' LATTE THE E CIOCCOLATA

Tutti i Viticoltori e Frutticoltori

devono usare

La rinomata POLVERE CAFFARO

L'ARSENIATO DI PIOMBO CAFFARO

La POLVERE CAFFARO ALL'ARSENIATO DI PIOMBO

L'AZOL (Arseniato di calcio).

Anticrittogamici ed insetticidi i più efficaci ed i più economici per combattere tutte le malattie e gli insetti delle VITE — delle FRUTTA — dei FIORI — dei POMIDORI — delle PATATE — degli ARANCI — LIMONI — ORTAGGI — ecc. ecc.

Fate molta attenzione alle piogge. L'epoca più critica per la Vite è in Dicembre, quando la peronospora si manifesta più facilmente. Le abbondanti irrorazioni con i prodotti Caffaro salvano il vostro raccolto. Tutti gli agricoltori che hanno avuto la previdenza di usarli ne attestano l'efficacia e sono soddisfatti perché hanno la loro produzione assicurata con economia di denaro e di lavoro.

A richiesta si rimettono istruzioni e campioni gratis.

Con stantuffo agitatore — La migliore per l'applicazione dei prodotti Caffaro e per disinfezioni.

Agenzia: LUIGI MELAI — Rua Florencio de Abreu, N. 19-A

SAN PAOLO — Telefono Central 3638



POMPA IRRORATRICE VOLPI

Armazens Geraes "Scarpa"

RUA ANDRE' LEON, 26

**IMMAGAZZINAMENTO DI CAFFE',
ZUCCHERO, COTONE, CEREALI, E QUALSIASI MERCE.**

FACILITAZIONE — EMISSIONE DI "WARRANTS"
ed altre transazioni inerenti al ramo.

Chiedete tassi, regolamenti e informazioni all' _____

UFFICIO CENTRALE

Rua Alvares Penteado N. 29

— SAN PAOLO —



O MELHOR
CHOCOLATE

Qualunque raffreddore,
per insignificante che sia,
costituisce un pericolo per i
polmoni.

un cucchiaino di

Sirolina "Roche"

prima di coricarsi,
concilia il sonno
ed allontana future complicazioni



In tutte le
Farmacie

Fonderia Generale. e Officine Meccaniche

— DELLA —

Companhia Mechanica e Importadora DE S. PAULO

Rua Monsenhor Andrade N. 110

— Uffici Centrali: —

Rua 15 de Novembro, 13 -- S. PAULO

Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. Fonderia di Ferro e Bronzo in grande scala. Specialità in colonne per qualsiasi uso, portoni, ringhiere, lastre per fornelli, battenti, scale, forbici, ponti, turbine, macinatoi, pompe, "buchas", compressori ecc. ecc.

PREZZI RIDOTTI — CHIEDERE PREVENTIVI

RESTAURANT ROMAGNULO MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti - Vini e bibite di ogni qualità - Specialità in tagliatelle casalinghe Colazioni e pranzi a domicilio

RUA DO SEMINARIO, 14 -- S. Paulo -- Tel. 1966 Cidade

"Farello puro di Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente FARELLO PURO se volete conservarlo sano

IL "FARELLO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche più ECONOMICO

— Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento —

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

"MOINHO SANTISTA"

61-A — RUA S. BENTO—61-A — S. PAULO

AMARO ESTOMACAL MONTECRISTO

ROBBA & Cia L.tda

L'APERITIVO DI GRAN MODA

VILLA MORAES

Colossale vendita di terreni a rate — Terreni anche per piantagioni — Molti abitanti e fabbriche — Vicinanza al BOSQUE DA SAUDE e vicino al MONUMENTO DELL'IPIRANGA Distante dal tranvai 15 minuti a piedi tanto da un lato come dall'altro. — Lotti di terreni già divisi e pronti a 700\$ e 1.000\$ — Mensile 20\$000.

I terreni sono liberi d'ogni onere. Le scritture sono a disposizione degl'interessati presso il 10° notaio. — La compagnia s'incarica di costruire case economiche e siepi con pagamento a rate. Vendesi legna in grande quantità e pali per siepi. — L'ufficio è aperto tutti i giorni compreso la Domenica.

Trattasi direttamente coi proprietari

GAZZOTTI ARISTODEMO, BAIBA JOSE' E Cel. SILVERIO A. DE MORAES

Nella 1.ª Domenica di Gennaio sarà posta la prima pietra della Chiesa Santa Angela.

Rua Liberdade, 6 -- Telef. Cent. 3-3-3-6 -- Rua Liberdade, 6 ARISTODEMO GAZZOTTI & COMP. Automobile a disposizione dei clienti.

IL "PILOGENIO," (utilissimo in qualunque caso)



Distrazione della tortora

Se già quasi non si ha capelli, il "PILOGENIO" fa nascere i capelli nuovi e abbondanti. — Se si incomincia ad averne pochi, il "PILOGENIO" impedisce che i capelli

continuino a cadere. — Se si hanno molti capelli, il "PILOGENIO" serve per l'igiene dei capelli stessi. Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

Pilogenio sempre Pilogenio

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile.



BAZAR POPULAR

R. da Pastana, 365

Telephone, 1213 - Braz

S. PAULO

UNICO
BAZAR
DEL
BRAZ

Assortimento completo di giocattoli

Il vero paradiso dei bambini

Cercansi

Lavoratori e Operai artisti

per una importante
strada Ferrata in costruzione

Pagasi bene

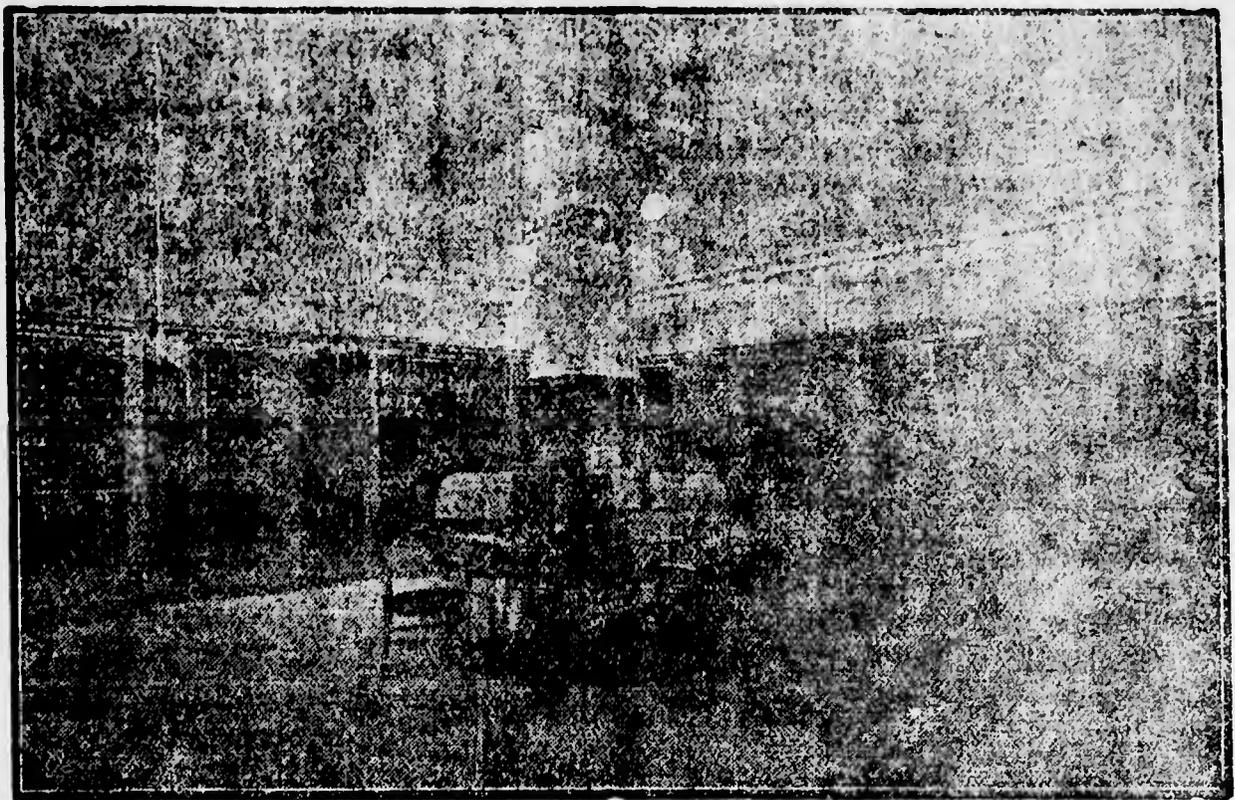
Per informazioni rivolgersi alla

Av. Rangel Pestana, 212

— S. PAULO —

Banca Francese e Italiana per l'America del Sud

Capitale 50 milioni – Fondo di riserva 35 milioni.



Servizio di cassette di sicurezza

Si affittano per la custodia di gioielli, documenti, ecc.

ORARIO: dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 17.

TABELLA DEI PREZZI

	Mensile	Semestrate	Annuale
Casse piccole (19 cent. x 14 x 35)	15\$000	25\$000	40\$000
„ medie (19 „ x 22 x 35)	20\$000	35\$000	60\$000
„ grandi (45 „ x 33 x 35)	45\$000	80\$000	150\$000

A' Cidade de Londres



fratelli Ricardi



Sartoria
Cappelleria
Camiceria



I Signori Clienti comprando in questa Casa troveranno articoli finissimi con grande risparmio sui prezzi.

Rua São Bento n. 73

PRAÇA A. PRADO

Le Paralisi, Reumatismi e Artrite

SPARISCONO IN POCO TEMPO
COL TRATTAMENTO
ELETTO - GALVANICO

"ENERGO"

FERRARIS & COMP.

Rua Libero Badaró, N. 9

S. PAOLO

— CAIXA POSTAL, 1571 —

BELLO HORIZONTE: — E. F. CIMA

— AVENIDA S. FRANCISCO, 462 —

Per le feste fate le vostre ordinazioni alla
CONFETTERIA e SORBETTERIA

SELECTA

La preferita dei buongustai — Aperta fin dopo gli spettacoli

BOGLIETTI & ORELLI

Dolci e biscotti finissimi di propria fabbricazione — specialità in "Gateau", Torte, Pudding, Sorbetti e Pêças de Centro per banchetti, battesimi, sposalizi, feste, ecc. Speciale servizio di Té (Five o Clock Tea) — Ritrovo proprio per famiglie distinte.

Consegna a domicilio di qualsiasi ordinazione

RUA BARÃO DE ITAPEFININSA, 26

Tel. 5-0-5-5 Cidade de S. PAULO

La direzione della fabbrica sta a carico del nostro socio sig. GUIDO BOGLIETTI, ex-maestro della Confetteria Fasoli, ex-capo confettiere del Grande Hotel Cariton di Londra e del Ritz Hotel di Parigi

GIORGI, PICOSSE & Cia.

Comunicano alla loro spettabile clientela che hanno sempre stock di

BREU — SODA — SEGO — SILICATO —
ORZO — FOLHA DE FLANDRES

ed altri articoli di importazione a prezzi da non temere concorrenza.

Nonchè

FABBRICHE di BURRO DI COCCO — OLIO DI COCCO — OLIO DI PALMA — OLIO DI RICINO — SAPONI — GRASSI LUBRIFICANTI — CANDELE, ecc. ecc.

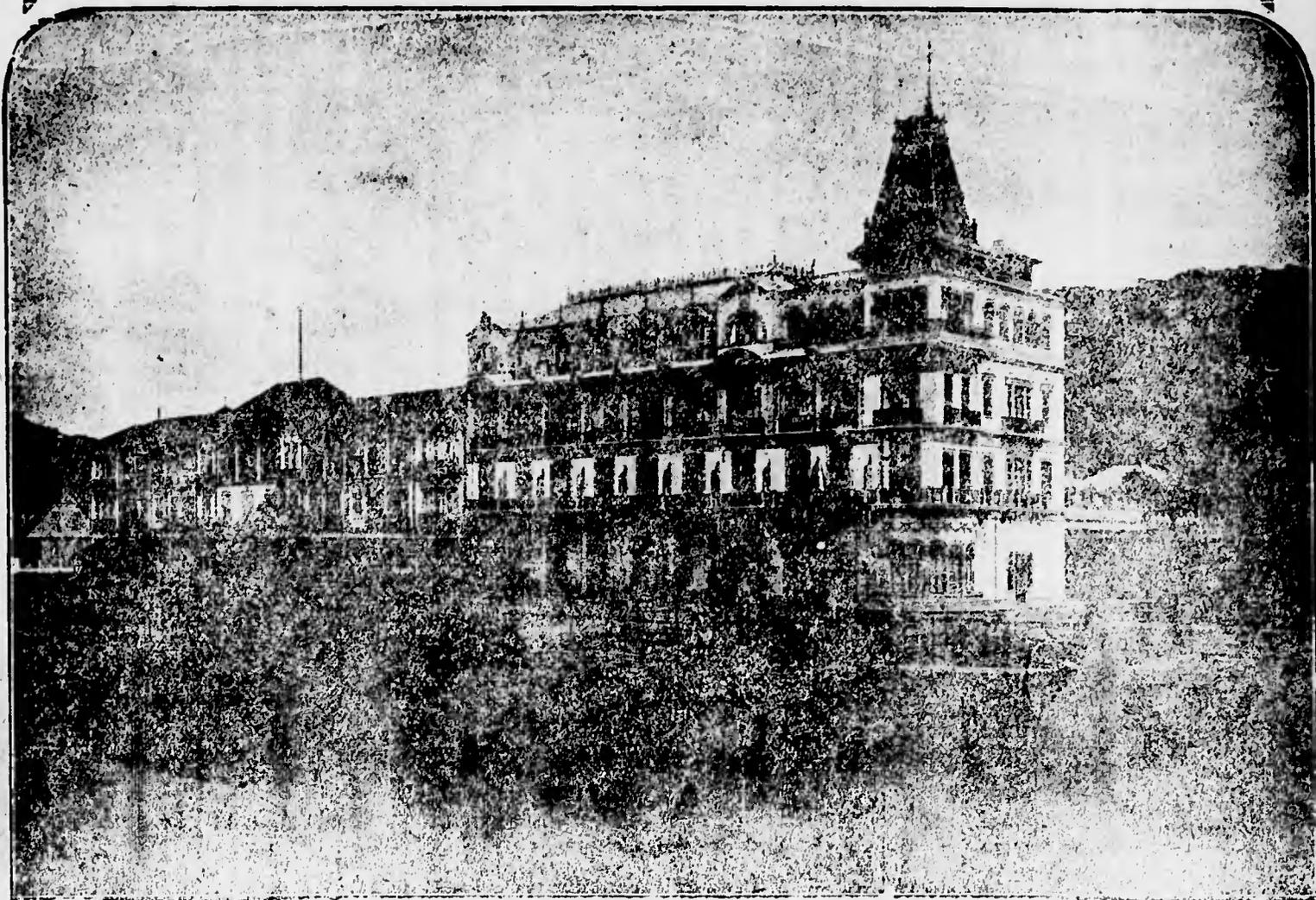
Ricevono merce in consegna, anticipando denaro, ne trattano la vendita al miglior prezzo del giorno, o la ritengono in custodia, disponendo di locali adatti con magazzini proprii, serviti dalla Linha Ingleza in S. Caetano (chave "Giorgi").

SI COMPRA MAMMONA

Ufficio: VIA DO THESSOURO N. 3 — 1.º Piano
Telefono, Central, 1-6-5-2

GUARUJA'

La perla delle spiagge brasiliane



Grand'Hotel et Hotel de la Plage — GUARUJA'



— SOGGIORNO DELIZIOSO —

Per la sua bellezza e la sua salubritá la spiaggia del Guarujá si puó, irrefutabilmente, considerare la prima spiaggia dell'America del Sud.

Biotonico Fontoura

Il più completo fortificante

BIOTONICO FONTOURA

Consagrado por um grande especialista brasileiro

Attesto ter empregado com os melhores resultados na clinica civil o preparado BIOTONICO FONTOURA.

Rio de Janeiro, 12 de Julho de 1920.

A. Austregesilo

Professor cathedratico da clinica neurológica da Faculdade de Medicina do Rio de Janeiro.

O que diz o preclaro DR. ROCHA VAZ Professor da Faculdade de Medicina

Tenho empregado constantemente em minha clinica o BIOTONICO FONTOURA e tal tem sido o resultado que não me posso mais furtar a obrigação de o recomendar.

Rio de Janeiro, 10 de Agosto de 1920 — Dr. Rocha Vaz, Professor da Clinica Medica da Faculdade de Medicina do Rio de Janeiro.

Palavras do eminente scintista

Exmo. Sr. Dr. JULIANO MOREIRA

Tenho prescripto a doentes meus e sempre que lhes acho indicação therapeutic a BIOTONICO FONTOURA.

Rio de Janeiro, 20 de Julho de 1920.

Dr. Juliano Moreira

O BIOTONICO FONTOURA julgado pela probidade scientifica do professor

Dr. HENRIQUE ROXO

Attesto que tenho prescripto a clientes meus o BIOTONICO FONTOURA e que tenho tido ensejo de observar que ha, em geral, resultados vantajosos. Particularmente, mais proficuo se me tem afigurado o seu uso quando accentuada desnutrição e occorrem manifestações nervosas, della dependente. — Rio de Janeiro, 10 de Setembro de 1920. — (A.) Dr. Henrique de Brito Belfort Roxo, Professor de molestias nervosas da Faculdade de Medicina do Rio.

Opinião do Exmo. Sr. Dr. CLEMENTE FERREIRA, Presidente da Liga contra a Tuberculose

Rendo pleito á verdade declarando que me tem proporcionado visiveis vantagens como estimulante da nutrição e levantador das forças, asthenia nervosa e disturbos dystrophicos, o proveitoso BIOTONICO do eminente pharmaceutico Candido Fontoura. — S. Paulo — Dr. Clemente Ferreira.

Cura l'anemia Cura la debolezza muscolare e nervosa

AUMENTA LE FORZE — PRODUCE
SENSAZIONE DI BENESSERE, DI VI-
GORE, DI SALUTE — EVITA LA
TUBERCOLOSI

Con l'uso del BIOTONICO

Dopo 30 giorni si osserva:

- I — Aumento del peso variando da 1 a 4 kil.
- II — Rialzamento generale delle forze col ritorno dell'appetito.
- III — Scomparsa completa dei dolori di testa, insonnia, mal essere e nervosismo.
- IV — Aumento intenso dei globuli sanguigni e iperleucocitose.
- V — Eliminazione completa dei fenomeni nervosi e cura della debolezza sessuale.
- VI — Cura della depressione nervosa, della prostrazione e della debolezza in ambi i sessi.
- VII — Completo ristabilimento degli organismi indeboliti predisposti e minacciati dalla tuberculose.
- VIII — Maggiore resistenza per il lavoro fisico e migliore disposizione per il lavoro mentale.
- IX — Gradevole sensazione di benessere nelle convalescenze di tutte le malattie che producono debilita generale.

USO:

ADULTI: Un cucchiaino da zuppa o un piccolo calice prima o dopo la colazione e prima o dopo il pranzo.

BAMBINI: Un cucchiaino da chá prima o dopo la colazione e prima o dopo il pranzo.

Applicando de ha muito tempo em minha clinica o seu preparado BIOTONICO FONTOURA e tendo obtido resultados, julguei um dever trazer-lhe expon-taneamente minhas sinceras felicitações, animando-o a divulgar essa util prepara-ção, como reconstituinte do systema ner-vozo, nos casos de neurasthenia e debili-dade. — S. Paulo — Dr. Renato Kehl, Medico.

O BIOTONICO FONTOURA merece os meus applausos e aprovação pela feliz combinação das substancias que n compõem. Nos casos de biopostose taes como dyspepsias atonicas, anemias, neurasthenia e resultados da gripe, encontra sua verdadeira applicação. A associação feliz do phosphoro, arsenico e ferro, nesta epoca de tanta decadencia organica, será usada sempre com proveito para os organismos debilitados.

Bragança.

Dr. J. H. Pereira Guimarães

Attesto que tenho usado em muitos casos de anemia primaria e secundaria o BIOTONICO FONTOURA e posso afirmar que deu sempre optimos resultados.

São Paulo.

Dr. E. Giuliani

Tendo applicado em pessoa de minha familia o seu preparado BIOTONICO o resultado foi tão satisfactorio que eu resolvi escrever-lhe esta carta, sem que me tivesse pedido, animando-n a vulgarizal-o, como um excellente medicamento de valor therapeutic.

São Paulo.

Dr. Corte Real

QUE DIZ A SCIENCIA

Attesto que tenho feito largo emprego do preparado BIOTONICO FONTOURA com optimos resultados nos casos de anemia, neurasthenia, molestias nervosas debilitade organica, leucorrhéas, amenorrhéas e convalescencias. — S. Paulo. — Dr. Zeferino do Amaral.

Para hem de todos communico-lhe que só tenho tido sobrejos motivos de satisfação com o emprego, já bastante extenso, do seu preparado BIOTONICO FONTOURA. — S. Paulo.

Dr. Pereira Barreto

Il vero fortificante completo é il

BIOTONICO

Il BIOTONICO è efficace per gli uomini. Aumenta il vigore dei giovani e combatte la debolezza degli esauriti, fornendo all'orga-nismo nuovo vigore.

Il BIOTONICO è efficace per le signore. Regola le funzioni e cura gli incomodi propri del sesso.

Il BIOTONICO è efficace per i bambini. Ausilia lo sviluppo nella infanzia e nella adolescenza.

Il migliore rimedio fino ad oggi conosciuto per normalizzare tutte le funzioni dell'organismo.